

UNIVERSITE PARIS III - SORBONNE NOUVELLE

ECOLE DOCTORALE

Langage et langues : Description, théorisation, transmission

THESE POUR LE DOCTORAT

en didactique des langues et des cultures

Présentée par

PATRICK RIBA

La spécification et la certification pour le français des niveaux C1 et C2 du

Cadre européen commun de référence pour les langues

Dirigée par M. Jean-Claude Beacco

Soutenue le 16 juin 2010

ANNEXE 1

CORPUS ET ANALYSES STATISTIQUES

Jury :

M. Jean-Claude BEACCO, professeur des universités, Université de Paris 3
Sorbonne nouvelle, directeur de recherches

Mme Francine CICUREL, professeur des universités, Université de Paris 3
Sorbonne nouvelle, présidente

M. Daniel COSTE, professeur émérite, ENS LSH (Lyon) et Université de Paris 3
Sorbonne Nouvelle, examinateur

M. Jean-Pierre CUQ, professeur des universités, Université de Nice
Sophia-Antipolis, rapporteur

M. Daniel LUZATTI, professeur des universités, Université du Maine,
rapporteur

Mme Martine MARQUILLÓ LARRUY, maître de conférences, Université de Poitiers,
examinatrice

Présentation de l'annexe

Cette annexe 1 a pour objet d'illustrer les analyses statistiques citées dans la première partie de la thèse, études préliminaires.

Elle contient la plupart des copies étudiées, ainsi que les tableaux statistiques s'y rapportant. Elle ne contient pas les commentaires que l'on trouvera dans la thèse aux chapitres mentionnés.

Présentation de l'annexe	2
1. Analyse de l'étendue lexicale de corpus de niveaux C1 et C2	2
Rappel des résultats généraux	4
2. Fréquence d'erreurs lexicales dans des corpus de niveau C2	67
Bilan synoptique	69

1. Analyse de l'étendue lexicale de corpus de niveaux C1 et C2

L'objectif de cette analyse qui fait référence au chapitre 3.1.2. du corps de la thèse est de déterminer si les locuteurs identifiés par les certificateurs internationaux comme étant de niveaux C1 ou C2 possèdent un vocabulaire varié qui permette de les caractériser par rapport à des locuteurs de niveau B2 d'une part, et d'autre part par rapport à des locuteurs natifs hautement éduqués (chercheurs et écrivains) assimilables à un niveau « supérieur » de type C2+ . Les 40 copies ont été sélectionnées dans un corpus de productions écrites de DALF C1 et de DALF C2. Elles ont fait l'objet d'un traitement manuel. Nous avons extrait et classé les 250 premiers mots de chaque production selon leur catégorie grammaticale, considérant que des mots répétés comptaient une seule fois. Nous avons obtenu des tableaux du type :

morphemes lexicaux			morphemes grammaticaux		
SUBSTANTIFS		ADJECTIFS	VERBES	ADVERBES	PREPOSITIONS
accueil 2	expression 4	aliénant	acheter	beaucoup	à travers de
action	formation 2	approfondi	agréer	bien 2	afin de
activité 4	homme	artistique	apprendre	directement	aussi 8
ambiance	hôtel	bonne	avoir 2	peu	cependant
approche	intégration	bref 2	chercher 5	toujours 7	c'est-à-dire
authenticité	juin	concerté	concerne	5	chaque
autre	label	concret 2	connaître		comme
beauté	labellisation 2	culturel 5	contenter		dans 5

but 2	lumière	cyclabe	découvrir	dans l'attente
capital	madame	direct	demander	de plus en plus
cas	masse	distingué	développer	donc
chaîne	mise	durable 2	devoir	en effet 2
charité	monde	économique 2	dire	en même temps
charte 3	monsieur	effectué	économiser	enfin

En faisant la somme du nombre de mots obtenu dans chaque colonne, nous avons obtenu le nombre de mots différents qui rapportait au nombre de mots total nous donne un premier indice de variété et d'étendue lexicale. Une deuxième moyenne sans les « mots grammaticaux », déictiques, apporte une information un peu plus précise.

Enfin, nous avons repéré le nombre de collocations de chaque production, et nous avons repéré le nombre de mots utilisés n'appartenant pas au référentiel B2, donc étant potentiellement de niveau C. Ce sont les mots marqués en jaune dans le tableau cité en exemple (pour éviter d'alourdir cette annexe, nous n'avons cependant pas joint l'ensemble des tableaux). Ces informations nous ont permis d'établir ce que nous avons appelé un indice de richesse lexicale.

Nous avons ensuite ajouté 5 copies repères de locuteurs C2 avérés, afin d'établir les comparaisons présentées dans le corps de la thèse.

En raison de la petite taille de ce corpus par ailleurs peu représentatif puisqu'uniquement constitué de copies d'étudiants mexicains, les résultats obtenus ne constituent qu'un faisceau d'indices présentés dans le corps de la thèse. D'autres études sur ce corpus CIEP très peu utilisé devront être réalisées pour (in)valider ces hypothèses.

En raison des perturbations aériennes dues à l'éruption volcanique en Islande, il ne nous a pas été possible d'envoyer par courrier la photocopie papier de chacune des 40 copies traitées comme nous souhaitions le faire initialement. Afin de respecter les délais de dépôt de thèse, nous avons donc dû scanner ces copies. Le poids total de ce fichier que nous ne pouvons envoyer que par Internet, ajouté à la difficulté de scanner tous les documents nous ont obligé à ne présenter ici que des scans d'une qualité parfois douteuse. Nous prions nos lecteurs de bien vouloir nous en excuser.

Rappel des résultats généraux

Résultats comparatifs

C2	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	MOYENNE
GRANULARITE	2.92	2.83	2.53	3.15	1.82	3	1.83	2.22	2.99	2.36	1.95	2.17	2.22	1.94	2	2.17	1.99	2.29	2.09	1.89	2.318
GRANULARITE SANS MORPHEMES GRAMMATICaux	3.37	3.33	3.08	4.37	2.8	3.97	2.82	3.29	3.88	3.6	3.13	3.52	3.4	2.74	3.17	3.28	3.69	2.8	3.05	2.92	3.3105
DENSITE COLLOCATIONNELLE	3	7	4	3	2	1	1	0	1	0	0	1	3	2	1	0	4	0	1	0	1.7
C1	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	MOYENNE
GRANULARITE	2.58	2.36	2.22	2.06	2.3	1.86	2.13	1.74	2.03	2.48	1.79	2.31	2	2.22	1.95	2.2	1.99	2.3	2.37	2.21	2.155
GRANULARITE SANS MORPHEMES GRAMMATICaux	3.72	3.09	3.13	2.77	3.65	2.39	3.43	2.55	2.96	3.28	2.79	3.29	3.17	3.2	3.13	3.22	2.96	3.78	3	3.22	3.1365
DENSITE COLLOCATIONNELLE	2	2	0	1	0	3	1	1	1	2	0	1	0	0	1	2	2	0	0	3	1.1
COPIES REPERES	1	2	3	4	5																MOYENNE
GRANULARITE	2.31	2.11	2.24	1.93	2.41																2.2
GRANULARITE SANS MORPHEMES GRAMMATICaux	3.18	2.97	3.02	2.53	3.26																2.992
DENSITE COLLOCATIONNELLE	5	6	5	7	9																6.4

corpus C1 n°1	N = 261		sans morphèmes grammaticaux :
0522235-000027	V = 101	V:	70
	2.584158416	fm	3.728571429
densité collocationnelle : 2			

note obtenue dalf : 15/25

DOCUMENT RÉSERVÉ AU CANDIDAT - ÉPREUVES COLLECTIVES

CORPUS 1 C1
5 2235-000027 12 points

ÉPREUVE N° 2 : Essai argumenté

Vous faites partie d'une nouvelle association « Patrimoine et modernité ». Vous décidez de lancer une campagne d'information auprès de différents sites Internet pour faire connaître vos idées de développement *raisonnable et raisonné*. Vous écrivez un article pour défendre l'action de votre association qui prône à la fois le développement économique local et le respect des traditions.

240 à 260 mots

"Patrimoine et modernité"

16 Nous avons le plaisir d'ouvrir cette page sur internet pour vous parler de notre nouvelle association.

27 Notre association s'occupe de garder nos anciennes traditions, notre musique, notre nourriture, notre culture, ce qui représente la fierté de nos parents, nos grands-parents et la nôtre.


18 Nous nous occupons de promouvoir le tourisme vers notre petit village situé à quelques kilomètres de la capitale.

32 Malgré que la distance est courte entre Mexico et nous, nous tenons absolument à conserver notre manière de vivre, sans que cela ne nous empêche pas de profiter de la vie moderne.

coloc 1 Nous vous invitons à faire partie de ce petit coin du paradis, soit pour faire du tourisme, soit pour vous installer et peut-être pour vouloir y investir, ce qui représenterait la création de nouveaux emplois

40 en bénéfice de notre village.

→

 **DALF C1 - LETTRES ET SCIENCES HUMAINES** Page 5 sur 6

corpus C1 n°2	N = 263		sans morphèmes grammaticaux
0522005-007744	V = 111	V:	85
	2.369369369	fm	3.094117647
densité collocationnelle : 2			

note obtenue dalf : 22.5/25

DOCUMENT RÉSERVÉ AU CANDIDAT - ÉPREUVES COLLECTIVES

ÉPREUVE N° 2 : Essai argumenté

12 points

Dans un forum électronique vous apprenez l'existence d'un projet visant à renforcer, dans le système éducatif, l'enseignement de l'anglais au détriment des autres langues étrangères. Vous réagissez à cette nouvelle en exprimant très clairement votre point de vue. Vous le défendez vivement en vous appuyant sur des exemples précis.

240 mots à 260 mots

CORPUS C1 n°14
000260

Chers internautes,

La diversité¹ de langues ne représente pas un problème de communication, au contraire, elle nous donne une richesse de traditions² et de cultures, une identité qui est en danger par le phénomène de la homogénéité³ linguistique de l'anglais.

La mondialisation veut trouver une manière de transmettre l'information plus rapide et plus efficace pour faciliter la communication mais à quel prix ? La langue anglaise est si importante comme les autres, elle est devenue l'outil du commerce par des circonstances historiques, mais elle représente seulement l'histoire de la civilisation anglaise qui est complètement différente à l'histoire de la civilisation chinoise par exemple.

L'enseignement de l'anglais doit être si importante comme celui des autres langues pour transmettre les connaissances de la civilisation moderne en semble.



corpus C1 n°3	N = 229		sans morphèmes grammaticaux :	
052015-000390	V = 103	V:	73	
	2.223300971	fm	3.136986301	
densité collocationnelle : 0				

note obtenue dalf : 13/25

DOCUMENT RÉSERVÉ AU CANDIDAT - ÉPREUVES COLLECTIVES

ÉPREUVE N° 2 : Essai argumenté 12 points

Dans un forum électronique vous apprenez l'existence d'un projet visant à renforcer, dans le système éducatif, l'enseignement de l'anglais au détriment des autres langues étrangères. Vous réagissez à cette nouvelle en exprimant très clairement votre point de vue. Vous le défendez vivement en vous appuyant sur des exemples précis.

240 mots à 260 mots CORPUS C1 n°18
000325

Avec rapport au projet dont tout le monde a connaissance. Je veux exprimer mon point de vue. Je suis tout à fait d'accord avec cette nouvelle démarche. Je considère tout d'abord que l'anglais est une langue qui doit être parlée pour tous nos élèves depuis petits car ils vont mieux apprendre cette langue qui va leur servir pour dans l'avenir, avoir l'opportunité de voyager dans beaucoup de pays car l'anglais est une langue universelle, et elle se parle partout aujourd'hui, elle va leur permettre aussi de faire des études à l'étranger puisque la plupart des universités offrent des études au niveau supérieur dans cette langue, et aussi parce que l'anglais est la langue qui est à la mode, si l'on cherche un

7
7,5
7,5
7
7
0

DALF C1 - LETTRES ET SCIENCES HUMAINES Page 5 sur 6

DOCUMENT RÉSERVÉ AU CANDIDAT - ÉPREUVES COLLECTIVES

boulot, on demande ce que l'on sait faire et si l'on parle anglais. C'est quelque chose que l'on ne peut pas éviter et il faut préparer nos étudiants. Dans les entreprises embaucheront celui qui parle anglais et non pas à celui qui ne parle pas cette langue. Et en plus, tout le monde sait que la langue de la technologie est l'anglais. Si nos élèves comprennent l'anglais ils vont aussi améliorer leurs notes dans d'autres cours. Et je considère qu'ils doivent être libres d'étudier une autre langue étrangère comme un plus!

DALF C1 - LETTRES ET SCIENCES HUMAINES Page 6 sur 6

corpus C1 4	N = 302	sans morphèmes grammaticaux :	
052005-00003945	V = 146	V:	109
	fm = 2,06849	fm	2.7706422

densité collocationnelle : 1

note obtenue DALF C1 66,5/100 P.E 18,5/25

DOCUMENT RÉSERVÉ AU CANDIDAT - ÉPREUVES COLLECTIVES

CORPUS C1 4

ÉPREUVE N° 2 : Essai argumenté

12 points

Vous êtes sceptique sur les conclusions que les investigations génétiques permettent de tirer (biométrie, recherche de paternité, etc.). Vous envoyez un courrier ironique à un magazine scientifique pour remettre en cause certains travaux, et attirer l'attention sur les usages sociaux que l'on pourrait en faire. (250 mots environ).

1
2
2
2
2

Vingt ans sont déjà passés et dans ces jours, l'on dit que les investigations¹ génétiques² sont prêts pour améliorer nos vies et pour en savoir plus. Des investigations³ génétiques, le génome³ humain, la génétique, la généalogie, et après quoi? des pièces³ d'identité parfaites? ~~des~~ des enfants avec père ou ~~plusieurs~~ plusieurs de pères? aucun criminel inconnu? Devine qui est ton père, devine avec qui ta femme s'est caché, une nouveau³ tel³ réalité? Je ne crois pas qu'une chose, encore inconnu comme le génome, puisse donner des conclusions sans erreurs.

il est vain de nier que les familles ont similitudes comme la couleur des yeux, des cheveux, la forme du nez ou la manière de s'agir. Il est vrai que les gènes humains contiennent cette information et plus, mais il y a aussi des régions de l'ADN qui l'on ne connaît pas, même après 20 ans. Pourtant, si redoutable que soit tout ce qu'on y peut trouver, n'est-il pas une bonne idée d'attendre plus pour bien le connaître?

Examinons le cas de O.J. Simpson, il a tué sa femme, avec l'analyse de l'ADN, l'on n'a attendu aucun problème mais paradoxalement, l'épreuve génétique a été l'outil qui lui a donné sa liberté. Une liberté qu'il ne mérite pas.

		sans morphèmes grammaticaux :	
corpus c1 5	N = 330		
052005-006351	V = 143	V:	91
	fm = 2,3076	fm	3.659340659
densité collocationnelle : 0			

DOCUMENT RÉSERVÉ AU CANDIDAT - ÉPREUVES COLLECTIVES

ÉPREUVE N° 2 : Essai argumenté

Vous êtes sceptique sur les conclusions que les investigations génétiques permettent de tirer (biométrie, recherche de paternité, etc.). Vous envoyez un courrier ironique à un magazine scientifique pour remettre en cause certains travaux, et attirer l'attention sur les usages sociaux que l'on pourrait en faire. (250 mots environ).

6/24

CORPUS C1 n°5
006351

Mexico, D.F. Le 08 juin 2001

Chief en édition de la Magazine "Science":

Je me permet de vous saluer, en attendant que vous êtes bien. L'objectif de ma lettre est de vous faire en rappel à propos des investigations génétiques. Depuis mon point de vue, ce type de recherche scientifique ne devrait pas d'avoir lieu puisqu'elle pose plus de problèmes sociaux qu de résultats scientifiques efficaces et applicables à notre société, comme le montrent les exemples suivants.

D'abord, le décodage³ du génome a permis la connaissance de la chaîne de l'ADN et des multiples mutations qui provoquent des graves pathologies; mais au lieu d'utiliser cette connaissance pour¹⁰⁰ guérir ces maladies, les scientifiques l'ont utilisée par satisfaire ses propres idées de devenir Dieux. Ils ont mité le code génétique de mortel et crée un clan du meurtre: Dolly (130) même s'ils ont eu d'at leurs expériences

DALF C1 - SCIENCES

corpus c1 6	N = 345	sans morphèmes grammaticaux :	
052005-006337	V = 185	V:	144
	fm = 1,864	fm	2.395833333
densité collocationnelle : 3		note obtenue DALF C1 58/100	

DOCUMENT RÉSERVÉ AU CANDIDAT - ÉPREUVES COLLECTIVES

ÉPREUVE N° 2 : Essai argumenté 12 points

Vous écrivez au courrier des lecteurs d'un magazine dédié aux médias (presse, cinéma, TV) pour manifester votre mécontentement sur la programmation cinématographique à la télévision. Vous trouvez qu'elle manque singulièrement de pluralisme culturel, et vous souhaitez alerter les lecteurs sur la question. (250 mots environ)

9

Les yeux de l'être humain ne posent leur regard que sur ce qu'ils veulent regarder. Or, nous sommes dans une époque où les médias nous permettent de voyager sur toute la planète. Il ne faut pas donc oublier cette merveilleuse capacité du jour d'aujourd'hui de m'adresser à vous pour exprimer un malaise. Il s'agit de ma pensée à chaque fois que j'observe la programmation cinématographique à la télévision.

Tout d'abord j'aimerais signaler que le porno³ même touche toute la société. Dans un monde globalisé par les médias chaque individu ressent les conséquences d'un manque de conscience de la part des producteurs. La télévision est remplie d'émissions violentes. Même la programmation destinée aux enfants est constituée très souvent par des combats sanglants, des coups de poings et des émeutes épouvantables. Les films choisis mettent en scène des scénarios de discrimination envers les minorités culturelles. L'image qu'on poursuit est celle du cinéma Américain où la violence et l'image du héros partent toujours sur les mêmes chemins.

100
15
35
1
2
25
15
2

9

41
38
35
32

DALF C1 - LETTRES ET SCIENCES HUMAINES Page 12 sur 13

corpus C1 7	N = 306	sans morphèmes grammaticaux :	
052005-006353	V = 143	V:	89
	fm = 2,139	fm	3.438202247

densité collocationnelle : 1

note obtenue DALF C1
38/100

P.E 11,5/25

DOCUMENT RÉSERVÉ AU CANDIDAT - ÉPREUVES COLLECTIVES

ÉPREUVE N° 2 : Essai argumenté

12 points

Vous écrivez au courrier des lecteurs d'un magazine dédié aux médias (presse, cinéma, TV) pour manifester votre mécontentement sur la programmation cinématographique à la télévision. Vous trouvez qu'elle manque singulièrement de pluralisme culturel, et vous souhaitez alerter les lecteurs sur la question. (250 mots environ)

CORPUS C1 n°4
006353

BONJOUR À TOUS, JE VOUDRAIS D'ABORD VOUS FÉLICITER
POUR L'ÉDITION DE ~~LEUR~~ MAGAZINE, JE CONSIDÈRE EN TOUT CAS,
QU'IL EST COMPLET. CÉPÉNDANT JE VOUDRAIS EXPRIMER
MON MÉCONTENTEMENT À PROPOS DE LA PROGRAMMATION
CINÉMATOGRAPHIQUE. JE CONSIDÈRE QUE LA TÉLÉ, EN TANT
QUE MOYEN D'INFORMATION, DOIT PRÉSENTER UNE PROGRAMMATION
INTÉGRALE ET QUI NOUS MONTRE ~~LES~~ AUTRES ALTERNATIVES.

0.5
1
1.5
1.5
1
5.5

D'UN CÔTÉ, JE SUIS D'ACCORD AVEC LE FAIT DE MONTRE
UNE PROGRAMMATION QU'ON PEUT CONSIDÉRER « DOUCE »,
MAIS C'EST POUR SA QU'IL Y A ~~LES~~ SÉANCES DANS LA
TÉLÉ. LES CHAINES DE TÉLÉVISION ~~DANS~~ AUTRES PAYS,
SONT AU SERVICE DU GOUVERNEMENT À CAUSE QU'ILS EN
BÉNÉFICIENT. ~~DEUS~~ ILS DOIVENT PRÉSENTER DES PROGRAMMES
QUI SONT POUR LE GOUVERNEMENT. ~~LES~~ ~~LES~~ ~~LES~~

D'UNE AUTRE CÔTÉ, JE M'OPPOSE À LES MONOPOLIS QUI
VEULENT NOUS MONTRE UNE AUTRE RÉALITÉ. SI NOUS
AURIONS DES AUTRES ALTERNATIVES AU TÉLÉ, NOUS POURRIONS
FAIRE UN JUGEMENT PLUS OBJECTIF SUR TOUTE L'OPPORTUNITÉ
DE VOIR ET VÉCIRE DES DIFFÉRENTES ~~LES~~ POINTS DE VUE
~~LES~~ ~~LES~~ ~~LES~~ POURRAIT AUSSI NOUS PERMETTRE
UN ÉQUILIBRE INTELLECTUEL.

CE QUI SE PASSE MAINTENANT À VENEZUELA ME ~~LES~~ →



corpus C1 8	N = 317	sans morphèmes grammaticaux :	
052005-006449	V = 182	V:	124
	fm = 1,741	fm	2.556451613

densité collocationnelle : 1

note obtenue DALF C1 41/100

P.E 7/25

DOCUMENT RÉSERVÉ AU CANDIDAT - ÉPREUVES COLLECTIVES

ÉPREUVE N° 2 : Essai argumenté

12 points

Vous écrivez au courrier des lecteurs d'un magazine dédié aux médias (presse, cinéma, TV) pour manifester votre mécontentement sur la programmation cinématographique à la télévision. Vous trouvez qu'elle manque singulièrement de pluralisme culturel, et vous souhaitez alerter les lecteurs sur la question. (250 mots environ)

Madame, Monsieur Directeur

CORPUS C1 n° 8
006449

Mesdames et Messieurs: Je ~~veut~~ ^{veux} remercier à cette respectueuse magazine, la publication de ce lettre. Je me permet de vous écrire puisque je ~~veut~~ ^{veux} vous rappeler un sujet dont je suis très mécontent. Il s'agit de la pesime programmation televisive.

Je ~~veut~~ ^{veux} profiter ~~de~~ ^{de} cette espace pour formuler quelques idées sur ce que je considère l'objectif principal de la télévision dans notre pays. D'abord, il est ~~nécessaire~~ ^{nécessaire} formuler une sorte de diagnostic ¹ entourant la programmation dont nous sommes sujetes.

Remarquablement, il est trop remarquable la faute de qualité dans les contenus télévisives. Soit que les ~~acteurs~~ ^{acteurs} de ses ~~programmes~~ ^{programmes} sont très inexpertis, ou, soit que ~~les~~ ^{les} histoires sont simplement les oeuvres de ~~mauvais~~ ^{mauvais} écrivains, la vrai est que sa programmation ~~rapporte~~ ^{rapporte} avec les romans télévisés souvent on ~~resulte~~ ^{resulte} ~~de~~ ^{de} ~~la~~ ^{la} ~~comique~~ ^{comique} presque ~~réaliste~~ ^{réaliste}. Mais la ~~meil~~ ^{meil} ~~actuation~~ ^{actuation} ~~est~~ ^{est} pas l'unique problème. La programmation rappelle systématiquement ~~par~~ ^{par} la violence. C'est le deuxième point que je ~~veut~~ ^{veux} signaler: ~~on~~ ^{on} ~~paraitre~~ ^{paraitre} que il n'y a rien mieux que ~~celebrer~~ ^{celebrer} et ~~defondre~~ ^{defondre} l'espectacle de la violence. De seulement la programmation ~~des~~ ^{des} ~~adults~~ ^{adults} est violent, mais, aussi la programmation ~~par~~ ^{par} les enfants fait un terrible démonstration de violence, où l'agressivité ~~paraitre~~ ^{paraitre} un affair ~~courrant~~ ^{courrant} et ~~normale~~ ^{normale}. Les enfants sont exposés à plusieurs événements agressives. D'un côté, cette contenus ~~estimentent~~ ^{estimentent} la passivité devant la violence. C'est à dire, la violence télévisée est une façon de ~~inhabiliter~~ ^{inhabiliter} la solidarité et ~~de~~ ^{de} ~~de~~ ^{de} ~~l'humanité~~ ^{l'humanité}.

Par autre lieu, ~~l'attitude~~ ^{l'attitude} de ~~garçons~~ ^{garçons} est ~~croissantement~~ ^{croissantement} apathique et au même temps ~~l'egoïsme~~ ^{l'egoïsme}.

Enfinement, ~~pour~~ ^{pour} tous cette raisons, et autres que je ~~peut~~ ^{peut} pas vous signaler ici, est que j'invite à ~~reclamer~~ ^{reclamer} ~~en~~ ^{en} je forme massif, et ~~disconnecter~~ ^{disconnecter} l'appareil chaque fois que ~~voillions~~ ^{voillions} exprimer notre refus, ~~de~~ ^{de} et avec le but de



		sans morphèmes grammaticaux	
corpus C1 9	N = 308	:	
052005-002735	V = 151	V:	104
	fm = 2,0397	fm	2.961538462

densité collocationnelle : 1

note obtenue DALF C1 68/100

P.E 20,5/25

DOCUMENT RÉSERVÉ AU CANDIDAT - ÉPREUVES COLLECTIVES

ÉPREUVE N° 2 : Essai argumenté

12 points

Vous écrivez au courrier des lecteurs d'un magazine dédié aux médias (presse, cinéma, TV) pour manifester votre mécontentement sur la programmation cinématographique à la télévision. Vous trouvez qu'elle manque singulièrement de pluralisme culturel, et vous souhaitez alerter les lecteurs sur la question. (250 mots environ)

CORPUS C1 n°9
002723

Mesdames / Messieurs

La cinématographie est un genre qui illustre des ^{colloc 1} différentes manières de vivre et de penser autour du monde et à travers les temps. Pour cela, la diffusion de films de contenu divers devrait être un thème principal des médias aujourd'hui.

- 1 ✓
- 2 ✓
- 3 ✓
- 2 ✓
- 2 ✓

10

Une alternative qui est en train d'avoir beaucoup de succès dans ces dernières années est le documentaire dont la projection de films a atteint une énorme importance en informant et en dénonçant ce qui arrive autour de nous, comme Jean-Pierre Rohm l'exprime dans un entretien au journal Le Monde.

Tel devrait être le but des films passés à la télé. Notre société est en train de subir les conséquences de l'ignorance de son passé et de son présent, donc quel avenir peut-on attendre? La fiction montrée tous les jours est présente dans la pensée de nos enfants et adolescents, qui la préfèrent sur tous les autres émissions. La manque de pluralisme culturel dans les films montrés à la télé est en train de créer de mentalités de plus en plus fermées.



		sans morphèmes grammaticaux	
corpus C1 10	N = 302	:	
052015-001240	V = 124	V:	92
	fm = 2,4838	fm	3.282608696

densité collocationnelle : 2

note obtenue DALF C1 /100

P.E 10,5/25

DOCUMENT RÉSERVÉ AU CANDIDAT - ÉPREUVES COLLECTIVES

ÉPREUVE N° 2 : Essai argumenté

12 points

Vous écrivez au courrier des lecteurs d'un magazine dédié aux médias (presse, cinéma, TV) pour manifester votre mécontentement sur la programmation cinématographique à la télévision. Vous trouvez qu'elle manque singulièrement de pluralisme culturel, et vous souhaitez alerter les lecteurs sur la question. (250 mots environ)

CORPUS C1 n° 10 - 001240

La programmation cinématographique à la télévision actuellement est pauvre en contenus et aussi à la diversité ^{ab} culturelle. Elle manque ^{colloc} une vision intégrale de la culture humaine. Comme télé-spectateur, la programmation est ennuyeuse ; il n'y a pas ^{ab} variété des œuvres, néanmoins ^{ab} une palette réelle de films qui jour à jour sont proposés, comme ^{ab} grands films. Les films qui sont proposés dans les chaînes télévisives ne ^{ab} toujours sont toujours ^{ab} films américains sans qualité et qui donnent une vision agressive de la vie. Les histoires sont généralement réelles, agressive, avec ^{ab} violence sexuelle, et c'est pourquoi il n'y a pas un bon goût pour l'élection des films. ^{ab} Les médias, en particulier la télé, doit faire un effort pour structurer un nouveau concept de programmation cinématographique qui corresponde à la production mondiale du cinéma, non seulement des États-Unis, pour offrir aux télé-spectateurs différentes perspectives de la vie et de la culture humaine par moyen de films. ^{ab}

0,5
1,5
1,5
1
1
5,5



corpus C1 11	N = 341	sans morphèmes grammaticaux :	
052005-004208	V = 190	V:	122
	fm = 1,7947	fm	2.795081967

densité collocationnelle : 0

note obtenue DALF C1 46,5/100

P.E 10,5/25

DOCUMENT RÉSERVÉ AU CANDIDAT - ÉPREUVES COLLECTIVES

ÉPREUVE N° 2 : Essai argumenté

12 points

Vous écrivez au courrier des lecteurs d'un magazine dédié aux médias (presse, cinéma, TV) pour manifester votre mécontentement sur la programmation cinématographique à la télévision. Vous trouvez qu'elle manque singulièrement de pluralisme culturel, et vous souhaitez alerter les lecteurs sur la question. (250 mots environ)

CORPUS C1 n°11
004208

La ~~mouvaesse~~ mouvaesse cinématographique à la télé

Je viens de suivre (il ~~fait~~ fait longtemps) la programmation ^{collec 1} cinématographique d'une variété de chaînes à la télé française et j'ai ~~trave~~ travé malheureusement qu'il existe un manque de pluralisme ¹ culturel dans les émissions et que la programmation est complètement nulle d'enseigne-
ment pour les téléspectateurs.

D'abord, les cinq chaînes ~~d'on voit~~ d'on voit partout ~~notre~~ notre pays offrent ~~presque de même~~ presque de même dans les mêmes horaires, on peut regarder sur TV5 le même program stupide que sur FRANCE2 mais avec un titre et une présentation peu être différent.

En parlant spécifiquement ~~de~~ de la cinématographie, pré-
sente dans l'hexagone ², c'est vraiment triste de
rendre compte de que toutes les films qu'on regarde
sont des films américains avec beaucoup de
sujets pas éducatifs qui encouragent des com-
portement aux gens pas très bons pour le développe-
ment de sa vie quotidienne / 132

- ad-05
63

Par exemple, il y a des films qui ont beaucoup



		sans morphèmes grammaticaux	
corpus C1 13	N = 356	:	
052005-004788	V = 178	V:	112
	fm = 2	fm	3.178571429

densité collocationnelle : 0

note obtenue DALF C1 33/100

P.E 14,5/25

DOCUMENT RÉSERVÉ AU CANDIDAT - ÉPREUVES COLLECTIVES

ÉPREUVE N° 2 : Essai argumenté 12 points

Vous écrivez au courrier des lecteurs d'un magazine dédié aux médias (presse, cinéma, TV) pour manifester votre mécontentement sur la programmation cinématographique à la télévision. Vous trouvez qu'elle manque singulièrement de pluralisme culturel, et vous souhaitez alerter les lecteurs sur la question. (250 mots environ)

CORPUS C1 n°13 004788

À l'attention de directeur de médias,

Je me dirige à vous avec tout respect dont je suis une de ses lectrices pendant quelques années, depuis le début du magazine. Toujours je lit le rubric de culture parce que, en plus que je l'aime, je me dédie à la promotion cultural du cinéma par la radio. Or, le semaine dernière j'ai vu des reportages réellement terribles sur le cinéma commercial quand temps avant, toujours les auteurs faisaient cinéma d'art. (70)

D'un côté je vous demande qui est la personne enchargé des ces informations parce que j'ai la cpe cet un nom différent¹⁰⁰ à l'antérieur. D'autre côté qui est enchargé de cet types de lettres, des lecteurs. Si je le demande est parce que, à mon vis, il y a une grave problème de communication entre nous¹⁷⁴ c'est ne pas possible le manque d'objectivité et le tournage de 180° dans l'information. (66)

0


0,5

0

0,5

0,5

1,5

 **DALF C1 - LETTRES ET SCIENCES HUMAINES** Page 12 sur 13

corpus C1 14	N = 320	sans morphèmes grammaticaux :	
052015-000260	V = 144	V:	100
	fm = 2,2222	fm	3.2

densité collocationnelle : 0

note obtenue DALF C1 44/100

P.E 11/25

DOCUMENT RÉSERVÉ AU CANDIDAT - ÉPREUVES COLLECTIVES

ÉPREUVE N° 2 : Essai argumenté

12 points

Dans un forum électronique vous apprenez l'existence d'un projet visant à renforcer, dans le système éducatif, l'enseignement de l'anglais au détriment des autres langues étrangères. Vous réagissez à cette nouvelle en exprimant très clairement votre point de vue. Vous le défendez vivement en vous appuyant sur des exemples précis.

240 mots à 260 mots

CORPUS C1 n°14
000260

15
6

Chers internautes,

La diversité¹ de langues ne représente pas un problème de communication, au contraire, elle nous donne une richesse de traditions et de cultures, une identité² qui est en danger par le phénomène de la homogénéité³ linguistique de l'anglais.

La mondialisation veut trouver une manière de transmettre l'information plus rapide et plus efficace pour faciliter la communication mais à quel prix?

La langue anglaise est si importante comme les autres, elle est devenu l'outil du commerce par des circonstances historiques, mais elle représente seulement l'histoire de la civilisation anglaise qui est complètement différente à l'histoire de la civilisation chinoise par exemple.

L'enseignement de l'anglais doit être si importante comme celui des autres langues pour transmettre les connaissances de la civilisation moderne en semble.



		sans morphèmes grammaticaux :	
corpus C1 15	N = 323		
052005-005337	V = 165	V:	103
	fm = 1,9575	fm	3.13592233

densité collocationnelle : 1

note obtenue DALF C1 65/100

P.E 24/25

DOCUMENT RÉSERVÉ AU CANDIDAT - ÉPREUVES COLLECTIVES

ÉPREUVE N° 2 : Essai argumenté

12 points

Vous écrivez au courrier des lecteurs d'un magazine dédié aux médias (presse, cinéma, TV) pour manifester votre mécontentement sur la programmation cinématographique à la télévision. Vous trouvez qu'elle manque singulièrement de pluralisme culturel, et vous souhaitez alerter les lecteurs sur la question. (250 mots environ)

Les yeux de l'être humain ne voient leur regard que sur ce qu'ils veulent regarder. Or, nous sommes dans une époque où les médias nous permettent de voyager sur toute la planète. Il ne faut pas donc oublier cette merveilleuse capacité du jour d'aujourd'hui de maîtriser à vous pour sa première un malaise. Il blesse ma pensée à chaque fois que j'observe la programmation cinématographique à la télévision.

Tout d'abord j'aimerais signaler que le plaisir même touche toute la société. Dans un monde globalisé par les médias, chaque individu ressent les conséquences d'un manque de conscience de la part des producteurs. La télévision est d'émission violente. Même la programmation destinée aux enfants est soustraite très souvent par des combats sanglants et meurtriers épouvantables. Les films choisis mettent en scène des scénarios de discrimination envers les minorités culturelles. L'image qu'on poursuit est celle du cinéma américain où la violence à l'image du héros partent toujours sur les mêmes configurations.

1
2
3
15
15
1
2
2,5
1,5
2

9

		sans morphèmes grammaticaux :	
corpus C1 16	N = 326		
052005-006623	V = 148	V:	101
	fm = 2,2027	fm	3.227722772
densité collocationnelle : 2			

note obtenue DALF C1 59/100

P.E 13/25

DOCUMENT RÉSERVÉ AU CANDIDAT - ÉPREUVES COLLECTIVES

ÉPREUVE N° 2 : Essai argumenté

12 points

Dans un forum électronique vous apprenez l'existence d'un projet visant à renforcer, dans le système éducatif, l'enseignement de l'anglais au détriment des autres langues étrangères. Vous réagissez à cette nouvelle en exprimant très clairement votre point de vue. Vous le défendez vivement en vous appuyant sur des exemples précis.

240 mots à 260 mots

CORPUS C1 n°16
006623

? Aujourd'hui, on ne peut pas naître, vivre et mourir en sachant une seule langue (la maternelle) à cause de la globalisation. Étant donné la nécessité d'apprendre une autre langue (ou deux, ou trois), il est indispensable d'avoir des cours dans le système éducatif qui permettent d'un apprentissage dynamique et parfois obligatoire. Cependant, l'enseignement ne doit pas être concentré sur la langue anglaise, dit-on, la plus importante du monde. En réalité, l'importance de l'anglais ne peut pas être niée parce que c'est la langue des télécommunications, des affaires internationales, des connaissances et savoirs humains. Pourtant, c'est une exagération si on dit qu'on peut contenir toute la connaissance du monde.

cohérence
 oui / non
 oui / non



corpus C1 17	N = 311	sans morphèmes grammaticaux :	
052255-000338	V = 155	V:	105
	fm = 1,9935	fm	2.961904762
densité collocationnelle : 2			

note obtenue DALF C1 /100

P.E 13/25

ÉPREUVE N° 2 : Essai argumenté

(12 points)

Dans un forum électronique vous apprenez l'existence d'un projet visant à renforcer, dans le système éducatif, l'enseignement de l'anglais au détriment des autres langues étrangères. Vous réagissez à cette nouvelle en exprimant très clairement votre point de vue. Vous le défendez vivement en vous appuyant sur des exemples précis.

240 mots à 260 mots

CORPUS C1 n°17
000338

Il y a quelques jours, j'ai appris l'existence d'un projet qui a comme finalité renforcer l'enseignement de l'anglais au détriment des autres langues étrangères dans le système é d'éducation national. ~~Cette mesure est en fait~~ cette mesure est totalement contre la liberté de choix et ~~est très~~ ^{son application} ~~trévent~~ ^{negatifs} ~~applicative~~ aura des fortes implications sur l'économie nationale, la vie culturelle et la société mexicaine.

P'abord, si ce projet est réalisé, il causera des conséquences mauvaises dans l'économie. Je suis consciente que l'état d'us est un pays avec du pouvoir économique, mais ~~se fait~~ ^{sont} ils ~~est~~ en train de entrer en récession. Par conséquence, pour les mexicains ~~v~~ ^{colloc} devons trouver ~~v~~ ^{autres} pays avec lesquels on peut commercer si nous ne voulons pas ~~(expérimenté)~~ ^{avoir} une crise économique. Pour cette raison, Mexique a besoin d'avoir jeunes professionnels qui parlent autres langues à part de l'Anglais ~~parce~~ ^{parce} pourquoi ils pouraient négocier en termes économiques avec les entreprises importantes.

corpus C1 18	N = 344	sans morphèmes grammaticaux :	
052045-000325	V = 148	V:	91
	fm = 2,3087	fm	3.78021978
densité collocationnelle : 0		P.E 12/25	

note obtenue DALF C1 42/100

DOCUMENT RÉSERVÉ AU CANDIDAT - ÉPREUVES COLLECTIVES

ÉPREUVE N° 2 : Essai argumenté

12 points

Dans un forum électronique vous apprenez l'existence d'un projet visant à renforcer, dans le système éducatif, l'enseignement de l'anglais au détriment des autres langues étrangères. Vous réagissez à cette nouvelle en exprimant très clairement votre point de vue. Vous le défendez vivement en vous appuyant sur des exemples précis.

240 mots à 260 mots

CORPUS C1 n°18
000325

Avec rapport au projet dont tout le monde a connaissance. Je veux exprimer mon point de vue. Je suis tout à fait d'accord avec cette nouvelle démarche. Je considère tout d'abord que l'anglais est une langue qui doit être parlée pour tous nos élèves depuis petits car ils vont mieux apprendre cette langue qui va leur servir pour dans l'avenir, avoir l'opportunité de voyager dans beaucoup de pays car l'anglais est une langue universelle, et elle se parle partout aujourd'hui, elle va leur permettre aussi de faire des études à l'étranger puisque la plupart des universités offrent des études au niveau supérieur dans cette langue, et aussi parce que l'anglais est la langue qui est à la mode, si l'on cherche un

1
1,5
1,5
1
1
6

1
1,5
1
5,5



corpus C1 19	N = 261	sans morphèmes grammaticaux :	
052005-002504	V = 110	V:	87
	fm = 2.37	fm	3

densité collocationnelle : 0

note obtenue DALF C1 27/50

DOCUMENT RÉSERVÉ AU CANDIDAT - ÉPREUVES COLLECTIVES

ÉPREUVE N° 2 : Essai argumenté

12 points

Vous faites partie d'une nouvelle association « Patrimoine et modernité ». Vous décidez de lancer une campagne d'information auprès de différents sites Internet pour faire connaître vos idées de développement *raisonnable* et *raisonné*. Vous écrivez un article pour défendre l'action de votre association qui prône à la fois le développement économique local et le respect des traditions.

240 à 260 mots

CORPUS C1 n°19
002504

"Racines² du futur"

"Il faut connaître bien nos racines et héritage en tant que peuple, ou nous serons condamnés à nous perdre". Tels sont les mots d'écrivain Carlos Fuentes par défendre la culture et les traditions de son pays. Maintenant que nous vivons dans une monde tout à fait mondialisée, ces mots nous font réfléchir plus qu'en avant.

"les racines du futur" est une association qui cherche à établir une relation rentable entre le tourisme et les traditions.

Il est évident que peu à peu notre pays a pris une place très important parmi les pays touristiques. Par contre, cela entraîne aussi des risques pour notre environnement, car en plus des touristes, nous avons, alors plus de pollution.

Je ne nie pas que l'augmentation des touristes est bénéfique pour le pays, même s'il faut faire attention aux conséquences que cela peut provoquer par la biodiversité et nos traditions, dont ont le risque de se modifier pour devenir plus "touristiques" et rentables.

1
1,5
2
4,5
1,5
1
2,5
TOTAL
7

159



corpus C1 20	N = 261	sans morphèmes grammaticaux	
052005-007657	V = 118	V:	81
	fm = 2.21	fm	3.22222222

densité collocationnelle : 3

note obtenue DALF C1 26/50

DOCUMENT RÉSERVÉ AU CANDIDAT - ÉPREUVES COLLECTIVES

ÉPREUVE N° 2 : Essai argumenté

12 points

Vous faites partie d'une nouvelle association « Patrimoine et modernité ». Vous décidez de lancer une campagne d'information auprès de différents sites Internet pour faire connaître vos idées de développement *raisonnable et raisonné*. Vous écrivez un article pour défendre l'action de votre association qui prône à la fois le développement économique local et le respect des traditions.

240 à 260 mots

CORPUS C1 n°20
007657

colloc 1 Notre association "Patrimoine et modernité" ^{sera porte} soutien le respect des traditions dans les villes les plus touristiques dans notre pays, là où l'on peut encore rencontrer des ^{travailleurs} autochtones. Prenons par exemple la ville d'Oaxaca, située au Sud du Mexique. Nous souhaitons que le tourisme arrive dans cette ville et leur faire découvrir les fêtes traditionnelles, la nourriture, le paysage, etc.

colloc 2 Au cours des années nous nous avons rendu compte qu'il fallait faire un point sur les développements raisonnables et raisonnés. De cette manière, l'association a cherché à avoir des réunions avec l'autorité, de façon à ce qu'ils prennent des actions. J'aimerais vous parler de ces idées de développement que nous avons exposé devant le pouvoir public. Pour nous, le développement raisonnable doit être le respect aux autochtones, un respect humaine, en leur reconnaissant comme des personnes comme



corpus C2 1	N = 659	sans morphèmes grammaticaux :	
033040-001564	V = 225	V :	195
	fm = 2.92	fm :	3.379487179
densité collocationnelle : 3/225			

EXERCICE 2 (17 points)

Le commerce équitable, est-il pour le néoconsommérisme ?

Récemment, j'ai trouvé un article qui traitait sur les « liens discrets » entre le mouvement de commerce éthique et les grands acteurs du marché international. Il dénonçait les produits dénommés « éthiques » comme un trompe-l'œil pour tarir les consciences des consommateurs. De cette façon leur clients pourrait se contenter d'acquiescer quelques articles « éthiques », sans plus faire attention aux pratiques abusives avec lesquelles sont produits et distribués la plupart de leurs achats.

Tout cela m'a fait bien réfléchir et, quoique je puisse accorder dans certains points avec l'auteur de cet article, j'ai cru nécessaire de répondre pour éviter qu'une initiative si importante comme le mouvement de commerce éthique soit discréditée.

D'abord je voudrais signaler qu'ils sont les consommateurs et leurs organisations les créateurs et administrateurs de ce mouvement. Bien que les grands producteurs et les grands distributeurs y participent, ils n'ont aucun contrôle. Si nous, les consommateurs, ne le leur octroyons pas, comment pourraient

(S)

(S)

1
3
4
1
5
2
3
5
4
4



		sans morphèmes grammaticaux	
corpus C2 2	N = 714	:	
052005-000149	V = 252	V:	214
dalf C2	fm = 2.83	fm:	3.336448598

densité collocationnelle : 7/252

DALF C2
22.5/50

DOCUMENT RÉSERVÉ AU CANDIDAT - ÉPREUVE COLLECTIVE

doc ?

ÉPREUVE ÉCRITE

Vous êtes délégué à l'environnement à la mairie d'une petite ville francophone.

Vous rédigez un article pour le bulletin mensuel, dans lequel vous exposez votre choix écologique et essayez de rallier la population à l'indispensable défense de l'environnement.

Vous appuyez votre propos sur **des éléments du dossier joint et des arguments personnels**.
Le ton et le style traduisent votre engagement.

700 mots minimum

L'usage de dictionnaires monolingues français/français est autorisé.

CORPUS C2 n°2
000149

sous-prode

Cette planète est à nous. Nous devons nous en occuper.

quasi-syn (contrast) Avez-vous remarqué qu'il pleut beaucoup ~~plus~~ ^{Forme erronée} plus ou dans quelques régions du monde il ne pleut pas du tout?

vous semble-t-il que l'hiver n'est plus comme auparavant et le printemps, l'été, et l'automne? (12)

colloc 1 ? Le changement climatique n'a pas apparu par hasard, c'est la conséquence de nos actions passées et ^{quasi-syn} actuelles. Si vous n'êtes pas très jeune vous ne verrez pas peut-être la fin de cette planète, mais avez-vous pensé à l'avenir de vos descendants? (13)

colloc 2 Situation actuelle Les scientifiques estiment qu'il y aura une ^{quasi-syn} hausse importante de la température en 2100. Nous souffrons

colloc 3 déjà de l'apparition de phénomènes naturels inattendus ^{régie} inattendus

DALF C2 - Lettres et sciences humaines Page 7 sur 12

et très graves qui ont touché tous les continents. Nous nous souvenons de la catastrophe naturelle à (New Orleans) au les récentes inondations au sud du Mexique, la sécheresse en Afrique, la disparition de la masse de glaciers.

Agir et arrêter ce que notre irresponsabilité a provoqué n'est pas facile ^{seul improbable} cependant ce n'est pas non plus impossible. (163) Fin analyse lexic (maîtrise).

Il existe plusieurs organisations non gouvernementales qui ont évalué nos modes de vie et de consommation. D'après ses études, la population française a augmenté de 27% mais l'impact écologique causé par la France a augmenté de 48%. 201
Ce sont surtout les secteurs de la construction, de la consommation et des transports qui ont contribué à cette lamentable situation.

D'une part le secteur du bâtiment-tertiaire et résidentiel consomme 46% d'énergie et produit ~~un~~ 25% des émissions totales de CO₂.
hop // En ne faisant rien, ce chiffre sera plus élevée en 2015.

D'autre part le secteur de transport ne sert pas à améliorer cette situation, au contraire,

corpus C2 3	N = 386	sans morphèmes grammaticaux :	
052005-006303	V = 152	V:	125
	fm = 2.53	fm:	3.088

densité collocationnelle : 4/152

DALF C2 40,5/50

DOCUMENT RÉSERVÉ AU CANDIDAT - ÉPREUVE COLLECTIVE

ÉPREUVE ÉCRITE

Vous travaillez pour une chaîne d'hôtels qui souhaite obtenir le label de l'hôtellerie solidaire et on vous a chargé de rédiger la demande de labellisation.

A l'aide du dossier joint et d'arguments personnels, vous rédigez un texte structuré dans un style persuasif propre à convaincre la commission compétente du bien fondé de votre projet.

(700 mots minimum)

L'usage de dictionnaires monolingues français/français est autorisé.

CORPUS C2 n°3
006303

Mexico, le 4 juin 2007

A/S, Commission de labellisation
de l'hôtellerie solidaire
Tourisme et Développement Solidaire (TDS)

OBJET : Demande de labellisation

Mexanie, Messieurs membres de la Commission,

78

76

75

74

73

72

71

70

69

68

67

66

65

64

63

62

61

60

59

58

57

56

55

54

53

52

51

50

49

48

47

46

45

44

43

42

41

40

39

38

37

36

35

34

33

32

31

30

29

28

27

26

25

24

23

22

21

20

19

18

17

16

15

14

13

12

11

10

9

8

7

6

5

4

3

2

1

0

DALF C2 - Lettres et sciences humaines

Page 6 sur 11

aussi avec ceux prônés par le tourisme solidaire et le commerce équitable dont il est issu.

En effet, le développement écotouristique «Micté-Ha», situé ^{sous prod} au plein cœur de la jungle ^{collec 1} lacandonne au Chiapas, Mexique, fait partie d'un ^{collec 2} partenariat légalement constitué par le Gouvernement ¹⁰¹ du Mexique, de l'État du Chiapas et les communautés indigènes mayas existant dans la région; ce partenariat mis en place en 1995 ^{forte d'éc} fonctionne selon les principes de: respect de l'environnement, le développement économique et social de la région et répond à une demande croissante de tourisme depuis son ouverture. (15p)

Outre les activités de récréation, visites guidées des lieux, sensibilisation des visiteurs à la faune et à la flore locales, l'histoire, culture et contexte socio-politiques des habitants sont mis en relief lors des voyages effectués ensemble avec les peuples mayas.

Enfin ²⁰⁰¹ la culture du café, source principale de revenus de ces communautés est expliquée aux touristes et ils sont d'emblée invités à participer aux différents processus de la production et la transformation de cette culture font apprécier des palais mexicains et étrangers.

corpus C2 4	N = 328	sans morphèmes grammaticaux :	
052005-004863	V = 104	V:	75
	fm = 3.15	fm:	4.37
densité collocationnelle : 3/104			

DOCUMENT RÉSERVÉ AU CANDIDAT - ÉPREUVE COLLECTIVE

ÉPREUVE ÉCRITE

Vous travaillez pour une chaîne d'hôtels qui souhaite obtenir le label de l'hôtellerie solidaire et on vous a chargé de rédiger la demande de labellisation.

A l'aide du dossier joint et d'arguments personnels, vous rédigez un texte structuré dans un style persuasif propre à convaincre la commission compétente du bien fondé de votre projet.

(700 mots minimum)

L'usage de dictionnaires monolingues français/français est autorisé.

CORPUS C2 n°4
004863

Mexico, le 4 juin 2007

Madame, Monsieur

Je vous écris au nom de "Turismo Responsable, A.C.",
une association civile mexicaine qui gère une chaîne d'hôtels
guidée par les principes de l'écotourisme et le tourisme
responsable. Nous voudrions exprimer notre désir de
recevoir le label de votre organisation (comme hôtellerie
solidaire).

Turismo Responsable A.C. a été fondée en 1995
grâce au partenariat d'une agence de voyages spécialisée
et une communauté autochtone au milieu de l'état
mexicain de Oaxaca, qui a trouvé dans le tourisme
pas seulement une source d'argent, mais d'espoir aussi.



colloc 1

Avec le financement des ONGs et un prêt ^{véritable} sous des conditions favorables ^{sur mesure} arrangé par la banque de ¹⁰⁰ développement mexicaine, le premier hôtel de notre petite chaîne a été ouvert en 1996 à Oaxaca, ^{sous mode} visant à ^{deux mode} profiter des richesses naturelles de l'état pour ^{sous mode} faciliter la sensibilisation des touristes et les rencontres avec la communauté locale. 136

Ce premier effort ^{exercice de colloc} a été un grand succès, et Turismo Responsable a décidé de mener ^{notre} projets ^{sous mode} similaires dans d'autres états. Notre group gère déjà deux autres hôtels dans le sud-est mexicain, à Guerrero et Chiapas. ~~136~~ 175
Nous sommes en train de nous internationaliser, avec un nouvel projet aux alentours de la Vieille Guatemala.

Bien que notre CA ait déjà atteint presque 30,000 dollars par an, ³⁰⁰ notre philosophie est solide et les principes du tourisme solidaire continuent d nous guider, particulièrement en ce qui concerne le respect pour l'environnement, des règles justes pour l'emploi et le développement ³⁰⁰ local. Nous sommes fiers de dire que, plus de dix ans après notre fondation, nos allures restent égales.

corpus C2 5	N = 303	sans morphèmes grammaticaux :	
052005-005731	270	V:	108
	1.825301205	fm	2.805555556
densité collocationnelle : 2/166			

DOCUMENT RÉSERVÉ AU CANDIDAT - ÉPREUVE COLLECTIVE

ÉPREUVE ÉCRITE

Vous êtes chercheur dans un laboratoire français et vos travaux portent plus spécifiquement sur les prédispositions biologiques à la violence.

Le Comité National d'Éthique vous a chargé de rédiger un rapport structuré sur la question.

À l'aide du dossier joint et d'arguments personnels, vous rédigez à l'attention du Comité un texte dans lequel vous mettez l'accent sur les limites et les dangers de l'utilisation politique ou judiciaire de ce type de travaux, en adoptant un style approprié et un ton engagé.

(700 mots minimum)

L'usage de dictionnaires monolingues français/français est autorisé.

CORPUS C2 n°5
005731

à l'attention du Comité National d'Éthique.

cdcc 1
circuler de cdcc

Dans ^{seus proche} le monde actuel, monde où les actes de violence semblent s'inscrire dans notre quotidien, beaucoup de chercheurs sont en proie à de nouvelles techniques et méthodes, tout d'abord à fin de détecter les origines de la violence chez un individu, mais aussi celles du mensonge. Tous deux ^{seus proche} seraient liés à l'activité cérébrale... ?

lointainement aux anciennes croyances, de récentes découvertes ont démontré que le caractère agressif d'un individu est non seulement, d'une part le reflet



d'une enfance marquée par une mauvaise éducation ou encore un manque d'affection (pour Daniel Fenuise, chercheur à l'université de Montréal, l'enfance affectait entre 30 à 50% le comportement de l'adulte), mais aussi, d'autre part est due en partie au gène hérité. (117)

C'est donc à partir de ces constatations que nous, chercheurs, avons mené des expériences qui nous ont ^{soit collectées} conduit vers les suitantes conclusions: il existe bien une vingtaine - une centaine même d'après Pierre Roubertoux - de fragments d'ADN impliqués concernés par les actes de violence. (162)

Après tout, ce n'est pas la réponse ^{sans incertitude} puisque l'agressivité (liée aux gènes) d'un individu varie selon le contexte où il se trouve, comme l'affirme P. Roubertoux. (166)
Le contrôle du caractère n'étant toujours pas acquis, ^{certains} des pays (notamment en Europe et en Asie) adoptent différents (200)

corpus C2 6	N = 318	sans morphèmes grammaticaux :	
052325-000044	106	V:	80
fm	3	fm	3.97
densité collocationnelle : 1/106			

dalf C2 : 36/50


DOCUMENT RÉSERVÉ AU CANDIDAT - ÉPREUVES COLLECTIVES

EXERCICE 2 (17 points) 12 JPM.

Internet: le nouveau défi de la création artistique

C'était avec l'apparition des ordinateurs et des logiciels que le monde a vécu une véritable révolution. Mais avec l'expansion d'un de ses outils, c'est-à-dire l'Internet, la conception de notre monde et de notre façon de créer a complètement changé.

Aujourd'hui, penser un monde isolé et ne pas communiquer avec les autres, est pratiquement impossible. De plus en plus, nous sommes des sociétés interconnectées, soit économiquement soit virtuellement. Imaginez-vous une école sans Internet, un bureau sans connexion à la (world wide) web, cela serait un véritable problème, même pour le domaine artistique. Mais il faut nous poser la question suivante: Est-ce que l'Internet nous a ouvert de nouvelles fenêtres au monde ou est-ce qu'il représente un défi pour le champ artistique au niveau de la piraterie? Est-il une façon de promouvoir les œuvres de nos artistes ou est-il un réseau utilisé seulement pour s'approprier des travaux des autres?


DALF C2 - Lettres et sciences humaines
Page 9 sur 12

Tout d'abord, il faut bien signaler que l'apparition de l'Internet a donné aux créateurs la possibilité de globaliser leur travail. C'est-à-dire, l'Internet nous a permis d'acquiescer une médiatisation plus efficace de nos artistes, même s'il existe parfois une évasion des ^{paiements} ~~payements~~ des droits d'auteur.

D'autre part, avec l'élargissement des technologies dans les domaines de la communication et de l'information, les gens ont eu la possibilité de trouver de façon plus efficace le travail de leur artiste préféré et cela nous pose un problème : Est-ce que le droit d'auteur ~~est~~ ^{est} ~~été~~ menacé à cause de l'apparition d'Internet ? La réponse est évidente : Oui !

Même si l'Internet nous propose une démocratisation au niveau de l'accès à l'information, il représente une menace pour les artistes qui ne reçoivent aucune rémunération chaque fois que leur œuvre est destinée à des fins commerciales. L'exemple le plus évident est la réproduction ~~illégale~~ des CD's, DVD's, etc.

C'est pour cela qu'une solution doit être prise : on devrait comme consommateurs être conscients de l'importance du travail

corpus C2 7	N = 206		sans morphèmes grammaticaux :
052005-000030	V = 112	V:	73
	1.839285714	fm	2.821917808
densité collocationnelle : 1/112			

C2 : 38/50

DOCUMENT RÉSERVÉ AU CANDIDAT - ÉPREUVES COLLECTIVES

Exercice 2.

Comment expliquer la disparition des produits régionaux?

L'alimentation d'un peuple fait partie de sa culture et elle est déterminée par l'environnement de la région.

Dans les pays en voie de développement de façon générale, il existe une grande hétérogénéité de groupes sociaux à l'intérieur du pays. Ceci entraîne une vaste et riche liste de formes d'alimentation différentes.

Cependant, avec le phénomène de la mondialisation, cette richesse risque d'être perdue. Il est nécessaire tout d'abord, d'étudier et documenter ces types d'alimentation pour les révaloriser après. Le but est qu'elles ne disparaissent pas.

Pour l'instant, les recherches documentaires sont presque inexistantes, à l'exception de quelques études très difficiles à trouver.

Avec des moyens de communication si avancés comme la télévision et l'internet, il est très simple d'introduire de nouveaux produits aux quatre coins du monde.

Ceci est combiné avec des campagnes marketing aux ressources humaines et un réseau de distribution efficace permet aux multinationales d'envahir tout le monde.

Par exemple, il est possible d'être dans le monde dans le sud du Mexique, faire 3 heures de marche pour arriver dans un village où les gens ne parlent

			sans morphèmes grammaticaux :
corpus C2 8	N = 267		
052005-005407	V = 120	V:	81
	2.225	fm	3.2962963
densité collocationnelle : 0			

dalp C2 33/50

DOCUMENT RÉSERVÉ AU CANDIDAT - ÉPREUVES COLLECTIVES

EXERCICE 2 (17 points)

(12) J.H. ~~Sitt~~

Éditorial : la création artistique face à internet.
 le monde dans lequel nous vivons est un monde individualiste dont la vitesse empêche les relations humaines. Les nouvelles technologies, le capitalisme, etc. ^{Sitt} font de nous des automates dont ~~la~~ vie est monotone et mécanique. On se lève, on se baigne, on déjeune, on sort, on va à l'école ou au travail, on mange, on rentre, on fait n'importe quoi, on dort, et le jour recommence... et on fait toujours les mêmes choses parce qu'elles sont faciles à faire, parce que les avantages que nous avons nous offrent tout à la portée de ~~nos~~ ^{la} mains.

100 Un ^{de} de ces avantages est l'internet, grâce auquel on a la possibilité de ~~se~~ communiquer à l'autre bout du monde, de trouver des livres en entier que l'on ne pouvait pas acheter, de connaître l'information secrète du gouvernement, de trouver des disques en entier ou des chansons, d'étudier... mais aussi de trouver de la pornographie, de faire des fraudes, de tromper les gens, de faire du plagiat, ou de publier des choses incongrues qui ne sont pas prouvées et sans bibliographie. Donc, l'internet est ~~une~~ ^{une} arme à double ^{tranchant} ~~tranchant~~, parce que "en tant que "Réseau télématique international" il nous offre beaucoup de possibilités mais aussi représente ^{un} tas de dangers.

L'internet a été conçu comme un ^{outil} ~~outil~~ pour faciliter la communication et la diffusion de l'information dans tous les domaines, mais derrière lui il y a une ^{sorte} ~~sorte~~ de mafia qui permet à n'importe qui de publier n'importe quoi, et cela presque toujours au détriment des

autres ^{dont} ~~est~~ les vrais créateurs ^{qui} sont les plus touchés...
 la propriété intellectuelle est un thème qui existe et
 intéresse depuis toujours, au Moyen-âge, où la plupart des
 œuvres étaient anonymes, ^{certains} quelques auteurs introduisaient
 déjà leur nom dans ~~leur~~ œuvre. "Ci raconte le lai de
 Marie de France" ou "Ci chanle Jean Bodel", peu à peu
 ce besoin et désir de reconnaissance est devenu plus fort,
 les cours protégeaient leurs artistes, les nobles étaient
 les mécènes et protégeaient les œuvres et leurs créateurs.

Puis peu à peu ils ont commencé à s'unir, à faire des
 associations, à lutter pour leurs droits aujourd'hui la loi
 est ^{vigilante} ~~vigilante~~ leurs intérêts, mais face à une problématique
 si ^{ambiguë} ~~ambiguë~~ comme le rôle de l'internet qui est à la
 fois positif et négatif, il faut bien réfléchir et agir
 en conséquence si non... le jour viendra où personne
 ne voudra rien créer de plus ~~peur~~ de peur de
 plagiat, de vol, mais surtout parce que l'on ne
 pourra plus vivre de son travail.

D'une part il faut assurer la juste rémunération des
 créateurs, la reconnaissance du public envers eux
 et surtout la création de sites ~~internet~~ ^{internet} supportés
 par des associations, des universités, bibliothèques,
 etc qui garantissent le respect de la loi et des
 droits d'auteur.

D'autre part, il faut garantir aussi le libre accès
 à l'information pour le public en général et que
 ce soient les associations et institutions ~~qui~~ ^{qui}
 payent. Ou créer des centres informatiques gratuits
 pour ceux qui n'ont pas la possibilité de payer une

Point ②

corpus C2 9	N = 311	sans morphèmes grammaticaux :	
052005-003240	V = 104	V:	80
	fm = 2,99	fm	3.8875

densité collocationnelle : 1

note obtenue DALF C2 25/50

DOCUMENT RÉSERVÉ AU CANDIDAT - ÉPREUVES COLLECTIVES

EXERCICE 2 (17 points)

CORPUS C2 n°9

003240

bonne Intro colloc

9.5 JH JH

L'internet est aujourd'hui la réalisation d'une idée ancienne portée par tout un courant des Lumières, comme Condorcet; l'idée de la gratuité d'accès à la culture. L'internet ajoute un nouveau facteur, l'université d'un moyen qui efface frontières et différences, une terre de liberté sans règles où on commence à perdre la notion d'auteur. Une œuvre n'est plus fixée, la technologie nous permet de faire des changements et adaptations, dans les idées deviennent un bien commun. Mais, est-ce qu'on est capable de supporter les conséquences? Pour avoir une réponse claire, il faut savoir ce dont on parle. L'accès presque universelle à l'internet et son manque de règles devient un hasard pour les droits d'auteur parce qu'on a la possibilité de publier n'importe quoi dans le monde entier gratuitement, à l'anonymat et également on peut télécharger dans les mêmes conditions presque tous les ouvrages littéraires, cinématographiques, musicaux ou télévisés, ce qui annule l'accès de l'auteur, à une partie de son œuvre et la rémunération aussi; on peut modifier l'œuvre originale, l'adapter, à un nouveau style et la redistribuer, en prenant l'attribution du créateur sans conséquence. Diderot signale que le créateur met dans l'œuvre ses propres pensées, les sentiments de son cœur. Mais l'internet a détruit l'intimité d'un auteur et sa propre pensée, en permettant la participation

colloc 1 point +
points -
points -
points -
points -

cohésion ???



311

cohesion

de plusieurs "éditeurs" car constance qui
évite la pénétration et la permanence du style
et de la réputation d'un auteur. Mais la
conséquence
~~conséquence~~ la plus grave est le manque de
rémunération. Personne ne paye rien aujourd'hui
pour télécharger de la musique ou des
livres ou des films, et chez les générations
plus jeunes, on commence à croire que c'est
un droit. La technologie change rapidement et
sa capacité ~~de~~ grandit plus rapidement que
les

points
⊖

Conclusion
???

mm 7???

Trop court à 380 mots.
texte non terminé
aucun paragraphe

corpus C2 10 052005-005521	N : 270	sans morphèmes grammaticaux :
	V : 114 fm : 2.36	V : 75 fm : 3.6

densité collocationnelle : 0

note obtenue DALF C2

18/50

DOCUMENT RÉSERVÉ AU CANDIDAT - ÉPREUVES COLLECTIVES

EXERCICE 2 (17 points)

animaux au laboratoire, il se plaît avec l'idée d'avoir cloné un mouton, identique à celui dont on a obtenu la cellule souche utilisée. C'est dans ce moment là qu'il se demande s'il s'agit d'un bénéfice pour les animaux et non pas seulement pour lui. Les animaux peuvent être libres et faire sa vie comme animaux, souffrent dans ces laboratoires, voici la première question sur l'éthique. De plus en plus l'homme a dominé le domaine de la génétique, il a pu créer un homme (Domonique, France) grâce à la fécondation in vitro (FIV), et plus tard a cloné un être humain. Cette avancée en génétique a fait réagir le monde et la pensée des hommes encore plus.

En premier lieu nous pouvons visualiser un grand problème qui se pose au niveau des nations, ce sont les différentes normes et législations quant à la matière bioéthique, des organisations essaient de trouver un accord pour équilibrer les "pour" et les "contre" des "jeux" génétiques. Ce type de normes sont formulées par rapport aux coutumes, au mode de vie, au niveau de développement concernant chaque pays. L'humanisme craint vraiment que par exemple le clonage donne lieu au "marché des bébés". ~~est~~ C'est le cas des États-Unis qui ont déjà sur ^{des} catalogues les bébés au goût du client avec un certain prix, ils sont très libéraux, ils laissent réaliser une FIV aux couples homosexuels, bien que dans d'autres sociétés beaucoup plus religieuses peut être, cela est condamné. Médecins, chercheurs, philosophes et théologiens, et toute

270



L'humanité, donnent des points de vue très différents, est-ce que la procréation est un peché? est-ce que les nouvelles techniques médicales sont un objet pervers? est-ce que l'avancée dans le domaine de la génétique visent des bénéfices par l'humanité? est-ce que le clonage ne pose-t-il un grave problème par le cloné?

Voici les grandes questions éthiques.

50

Analisons maintenant à un niveau plus personnel des individus; visons l'objectif éthique du scientifique, il est possible qu'il ait la volonté de faire sentir heureux un couple triste que ne peut pas avoir d'enfants, ou par exemple le clonage d'organes pour améliorer la santé de ceux qui en ont besoin. Cela est très motivant. Mais parlons du moment où il s'agit de l'autorisation pour réaliser ce type d'expériences avec une cellule œuf porteuse de pathologies génétiques incurables graves, c'est un manque de conscience alors? Par exemple, l'étude du sida (VIH), est une espoir pour ceux affectés, alors, c'est par le bénéfice de l'humanité. D'autre part, comme le disait Testart, pas tout le monde a cette conception de faire du bien à l'humanité, mais si d'avoir un grand pouvoir et une arme biologique.

Nous nous demandons alors, et l'embryon, est-il une "personne" humaine? ou une simple cellule qui ne sent pas? C'est où l'existentialisme entre en action, le statut qu'on donne à l'embryon pendant les premières stades, est en question. Cela vise le bébé cloné; qu'est-ce qu'il pense?

		sans morphèmes grammaticaux :	
corpus C2 11	N = 320		
052015-000712	V = 163	V:	102
	fm = 1,9512	fm	3.137254902
densité collocationnelle : 0			

note obtenue DALF C2 30/50

DOCUMENT RÉSERVÉ AU CANDIDAT - ÉPREUVE COLLECTIVE

Directeurs honoraires des Musées, Conservateurs généraux honoraires, écrivains, historiens ou bien professeurs, la joie ^{ve-t-e} par la diffusion d'institutions artistiques dans tous les coins au monde semblerait normale.

Cependant, les positions de Mme. Françoise Cachin, M. Jean Clair, ¹⁰⁰ M. Didier Rykner, et M. Roland Recht en France, par rapport à la construction du Musée du Louvre à Abu Dhabi, nous font revenir ^{ve-t-e} au débat sur l'appartenance des chefs d'œuvres et leur exploitation ^{ve-t-e} au sein de l'industrie touristique française. / 6?

Synt. Est-ce qu'uniquement à Louvre ou bien à Orsay peut-on apprécier l'art? Est-ce que «La Joconde» est une œuvre française? Ou bien, «Autre» Europe, nous n'avons pas le droit de visiter les trésors culturels des germans, des hollandais, des égyptiens, des perses, des Flandrains qui se trouvent aussi chez les musées du Louvre à Paris?

Sens ? « 76 millions de touristes, les plus nombreux du monde » ²⁰⁰ sont vraiment dans les cœurs de ces spécialistes. Une industrie qui laisse à Paris comme *hisp.*

la ville la plus visitée au monde. Ainsi, c'est le monopole des œuvres universelles, qui doivent être disponibles pour le sept millions de visiteurs annuels du Louvre, ce qui est vraiment dans les esprits de ces experts français.

Struct.
Sujet

D'ailleurs, il s'agit encore une fois d'un retour à «l'eurocentrisme» du XIX^e siècle, car le centre du problème n'est pas la privation aux visiteurs du Louvre des chefs d'œuvre — puis qu'environ 1,400 œuvres sortent de France chaque année pour être présentées au public, selon Renaud Donnedieu de Vabres, ³⁰ Ministre français de la Culture —, mais c'est le fait que d'autres villes ou cultures essaient de prendre une place dans l'industrie du tourisme culturel, en affectant le rôle prédominant de la France.

Sens ?

illogique

En outre, l'enjeu est d'autant plus important, car il s'agit d'Abu Dhabi ou «Las Vegas» et n'est pas du Cork, Irlande ou Innsbruck, Autriche (villes européennes).

		sans morphèmes grammaticaux :	
corpus C2 12	N = 317		
052005-007747	V = 146	V:	90
	fm = 2,1712	fm	3.522222222
densité collocationnelle : 1			

note obtenue DALF C2 17/50

DOCUMENT RÉSERVÉ AU CANDIDAT - ÉPREUVE COLLECTIVE

Sans ? (D'une autre part il est vrai que tous ces échanges devraient être faits d'une manière très organisée. Tout d'abord à cause du transport mais aussi car les visiteurs ont une certaine exigence. Un pays comme la France attire beaucoup de tourisme à cause des musées maintenus en bon état par le gouvernement. Donc un musée ³⁰⁰ comme le Louvre ne pourrait pas être sans ^{hisp} la saccente pour une période plus grande d'un an.

Non ! (Il est vrai que prendre un risque pour toutes les œuvres d'art semble être un sacrifice. Mais pourquoi alors les Emirats-Arabis unis n'auraient-ils pas le droit de regarder les collections égyptiennes volées par les nazis allemands. Ou alors pourquoi les Italiens ne peuvent pas acheter les peintures de la renaissance. Est-ce pas paradoxal !

De moins il me paraît important de
diffuser dans le monde entier l'art
des plus beaux musées du monde,
même si leur transport ~~devient~~
deviendrait coûteux et risqué.

On pourrait bien faire des imitations / 500
parfaites pour exporter l'art.

Plutôt une marchandisation de l'art qu'une marchandisation
des aliments!

Tanikawa Kei,
«La Tribune de l'art»
novembre 2008.
(= 514)

Conclusion
habite!

		sans morphèmes grammaticaux :	
corpus C2 13	N = 327		
052005-007746	V = 147	V:	96
	fm = 2,2244	fm	3.40625

densité collocationnelle : 3

note obtenue DALF C2 17/50

DOCUMENT RÉSERVÉ AU CANDIDAT - ÉPREUVE COLLECTIVE

colloc 2

a besoin d'un ^{support} ~~appart~~ économique, que les créateurs doivent vendre et faire connaître leur travail, qu'il y est d'échanges culturels, colloc 3

mais la fin de la culture est tout autre que l'argent. / 120

Elle devient donc non seulement un outil de marchandise mais un masque³ au filtrage, colloc 4

pour tous les intérêts diplomatiques et économiques.

Il y a l'intérêt pour celui qui prête d'œuvre et ~~qui~~ reçoit donc une somme et celui qui l'obtient qui pourra faire de l'œuvre un objet marchand. Car les échanges entre musées, ou de spectacles doivent viser à l'enrichissement de l'autre et pour l'autre, car la culture n'est pas seulement patrimoniale d'une nation mais de nous tous. Cependant utiliser la culture pour cacher un intérêt c'est mettre en risque notre culture entière. Si celle-ci n'accomplit pas ces buts ^{his} ces vrais buts, elle se perdra au fur et à mesure, mais nous ~~perdrons~~ oublierons petit à petit? l'utilisation des œuvres et du patrimoine pour des buts ³⁰⁰ économiques, consomme son

qui est finalité? Contre sens?

Synthese

Voies d'introduire les nouvelles idées maintenant choisis de connecter



l'essence même et déforme l'âme ou l'esprit
d'une culture.

La culture restera une entreprise, par un
système économique mondial, mais sera
toujours l'évidence de l'homme, son
histoire et son recours à lui-même.

On ne peut donc empêcher sa commercialisation
entièrement, mais il faut lutter et connaître
la vraie fin de la culture et de l'art.
Car le patrimoine culturel d'une
nation est le patrimoine de l'humanité
entière.

finalité ?
culture sans

29
27
56

(± 370)

→ 50%

		sans morphèmes grammaticaux	
corpus C2 14	N = 354	:	
052005-007792	V = 182	V:	129
	fm = 1,945	fm	2.744186047

densité collocationnelle : 2

note obtenue DALF C2 40,5/50

DOCUMENT RÉSERVÉ AU CANDIDAT - ÉPREUVE COLLECTIVE

très pratique: comme système de récompense pour les prisonniers avec volonté et engagement à se réformer, le braclet peut servir pour dépeupler les prisons. Ceci avec la condition que le prisonnier doit se rendre chaque semaine ou mensuellement (selon son profil) à des contrôles. Pour ceux qui auraient accompli le temps fixé par leurs condamnations, le gouvernement, grâce à un système de réinsertion, doit garantir un emploi dans des entreprises qui, en échange, recevraient des exemptions d'impôts ou d'amendes ou des possibilités de crédits. Si une certaine stabilité est atteinte, les possibilités de récidive seront réduites. Finalement, afin d'éviter la surpopulation actuelle des prisons, il faudra mettre en place des programmes publics dirigés aux enfants et aux jeunes originaires des zones où les taux de criminalité sont les plus hauts. D'un côté, une éducation qui évidencie le choc entraîné par la prison, et, de l'autre, des tables rondes menées par des anciens prisonniers qui, grâce à leurs témoignages, pourraient éviter un premier emprisonnement. En outre, l'Etat devrait réduire la quantité de peines menant à l'emprisonnement et les

remplacés par des punitions financières comme des amendes ou des activités comme le travail communautaire où l'infacteur puisse rétribuer directement à son entourage pour ses crimes.

Le système pénitentiaire français doit impérativement faire face aux limitations actuelles afin d'atteindre une humanisation effective de la prison. En outre, l'Etat et l'institution doivent adopter des politiques progressives et fondées sur le suivi de chaque infacteur. Reste à savoir, face à une crise financière comme celle que nous vivons actuellement, quel peut être l'intérêt de mener ces réformes dans un pays ~~tel~~ dont la principale préoccupation est la stabilité laborale?

		sans morphèmes grammaticaux :	
corpus C2 15	N = 324		
052005-001720	V = 162	V:	102
	fm = 2	fm	3.176470588

densité collocationnelle : 1

note obtenue DALF C2 20,5/50

DOCUMENT RÉSERVÉ AU CANDIDAT - ÉPREUVE COLLECTIVE

ÉPREUVE ÉCRITE

SUJETS AU CHOIX : Traitez un seul des 2 sujets.

SUJET 1

Vous êtes membre de l'Observatoire International des Prisons. À l'aide du dossier joint et d'arguments personnels, vous rédigez un rapport pour sensibiliser l'opinion publique dont le thème est « La prison du futur ou comment humaniser la prison » où vous présenterez vos préconisations pour la prison de demain.

700 mots minimum

SUJET 2

Vous êtes chroniqueur à la revue *Dedans Dehors*, magazine d'informations sur l'actualité des prisons. Votre rédaction vous a chargé(e) de rédiger un article sur le développement du bracelet électronique. Vous donnerez votre opinion à ce sujet.

700 mots minimum

L'usage de dictionnaires monolingues français/français est autorisé.

Sujet 1. « La prison du futur ou comment humaniser la prison »

Pourrions-nous laisser un assassin ou un violeur ¹ *peu est?* en série ^{colloc 1} libre dans les rues sans nous sentir indignés² de ce fait? Devrait-il atteindre la liberté rapidement? De quelle façon pourrions-nous aider un être humain qui ait commis des crimes pareils? Mérite-t-il la réinsertion ³ colloc 1 dans la société? Même si ces questions sont parfois difficiles à répondre ou si l'on s'incline ⁴ sur une vision négative ⁵ on ne doit pas oublier que tout être humain devrait avoir une opportunité pour pouvoir changer même s'il a besoin d'un châtiment ⁶. Il y a aussi d'autres délits appelés délits mineurs et parfois à cause d'eux si l'on n'a pas

d'argent pour payer les amendes on va en prison.
 et l'on se rend compte que quelques-uns sont sans
 trop d'importance et ceux qui sont ^{sièci?} mis en prison ont
 la chance d'apprécier un panorama épouvantable ou
 pas très propice³ où ils ne trouvent aucun respect vers
 eux en tant que personnes. C'est alors qu'on^e comprend
 pourquoi au lieu d'améliorer ils deviennent
 plus agressifs ou après être sortis ils décident
 de récidiver⁰.

confus

Le fait d'être en prison devrait être comme une
 sorte de thérapie qui les aide à réfléchir
 mais aussi à se maintenir occupés pour que le
 temps qu'ils doivent être en prison passe plus
 vite et qu'ils aient l'impression qu'ils ont fait
 quelque chose de bon ou de bien comme par exem-
 ple : réaliser des activités manuelles, des activi-
 tés sportives, avoir l'opportunité de jouer un ins-
 trument, avoir accès aux livres au lieu de passer
 22 heures sur 24 dans une cellule où l'on ne fait
 autre chose que voir le temps passer / 1 h

La prison du futur devrait viser à la réinser-
 tion des gens dans la société et l'idée du
 bracelet électronique est bonne et plus éco-

		sans morphèmes grammaticaux :	
corpus C2 16	N = 276		
052005-005704	V = 127	V:	84
	fm = 2.17	fm	3.28

densité collocationnelle : 0

note obtenue DALF C1 13.5/50

DOCUMENT RÉSERVÉ AU CANDIDAT - ÉPREUVE COLLECTIVE

EXERCICE 2 (17 points)

Le commerce équitable, est-il pour le néo-colonialisme ?

Récemment, j'ai trouvé un article qui traitait sur les « liens discrets » entre le mouvement de commerce éthique et les grands acteurs du marché international. Il dénonçait les produits dénommés « éthiques » comme un trompe-l'œil pour tarir les consciences des consommateurs. De cette façon leur clients pourraient se contenter d'acquiescer quelques articles « éthiques » sans plus faire attention aux pratiques abusives avec lesquelles sont produits et distribués la plupart de leurs achats. Tout cela m'a fait bien réfléchir et, quoique je puisse accorder dans certains points avec l'auteur de cet article, j'ai cru nécessaire de répondre pour éviter qu'une initiative si importante comme le mouvement de commerce éthique soit discréditée.

D'abord je voudrais signaler qu'ils sont les consommateurs et leurs organisations les créateurs et administrateurs de ce mouvement. Bien que les grands producteurs et les grands distributeurs y participent, ils n'auront aucun contrôle si nous, les consommateurs, ne le leur octroyons pas. Comment pourraient

(1)

(2)

13.5
15
20
43



les grandes entreprises nous tromper si nous restons vigilants? C'est impossible. / 180

Pourtant, il existe toujours la possibilité de que nous acceptions une victoire partielle; que nous nous contentions d'avoir une offre restreinte de produits développés en accord avec nos normes et oublions d'insister dans l'objectif d'avoir, un jour, tous les produits du marché élaborés et distribués d'une façon éthique. Dans ce cas il ne sera qu'en renforçant le mouvement et en invitant à plus de consommateurs à y participer que nous pourrions réussir.

Desirons-nous protéger les enfants des pays pauvres pour qu'ils ne soient exploités par les grands producteurs? Voulons-nous que les travailleurs qui produisent les biens que achetons tous les jours soient bien payés et qu'ils aient des conditions de travail décentes?

Pensons-nous que ce nécessaire de protéger l'environnement en réduisant la pollution associées aux articles que nous achetons? Il nous faut donc élargir notre participation en lieu de discrediter les efforts présents.

Alors, il faut répondre avec un souci particulier aux questions que

		sans morphèmes grammaticaux
corpus C2 17	N : 255	:
0520015-000567	V : 128	V : 69
	fm : 1.99	fm : 3.69

densité collocationnelle : 4

note obtenue DALF C2

21/50

DOCUMENT RÉSERVÉ AU CANDIDAT - ÉPREUVES COLLECTIVES

531

à l'usage des notes

EXERCICE 2

"Têtes jeunes ou têtes âgées"

colloc 1

colloc 2

L'être humain est toujours à la recherche de l'équilibre, cependant l'hétérogénéité de la pensée humaine rend long le processus. D'une part, le jeune est plein d'énergie, de force, d'une envie d'améliorer sa société, mais il est impulsif, orgueilleux, impatient. D'autre part, la personne qui atteint une maturité, compte sur l'expérience obtenue au long des années. À mon avis, voilà un équilibre. Dans tous les contextes, que ce soit économique, politique, moral, etc., les jeunes et les personnes âgées ont travaillé et ils ont eu des erreurs et des bords choix. En effet, les guerres, la pollution, le déclin du monde est un héritage peu désiré pour les jeunes mais il faut tenir compte que le passé devient un enseignement.

Pourquoi devrait-on écarter les personnes âgées de la société ?

Le fait de considérer l'âge comme un handicap nous ferait commettre un recul dans notre évolution car depuis que l'homme existe et dans plusieurs civilisations, les personnes âgées sont des icônes de la sagesse. Certes, nos jours la vie quotidienne est une vitesse difficile à suivre par les sexagénaires et ce n'est pas les idées conservatrices qui plaisent aux jeunes, néanmoins c'est la résistance au changement qui fait l'équilibre ; c'est à dire, un jeune homme conçoit une idée hors du commun, innovatrice et il cherchera à la mettre en pratique tout de suite, alors il devra passer avant par un jugement plutôt conservateur d'une personne âgée et l'innovation sera mise en question à fin de trouver le possible point faible et ainsi améliorer le résultat.

C'est vrai aussi que la productivité d'une personne âgée diminue et dans un monde où l'économie gère la survie et le bien-être des sociétés, la personne âgée devient en désavantage par rapport



aux jeunes. Cependant l'avenir de l'être humain ne réside qu'à sa situation financière. on ne peut pas encadrer l'évolution d'une société dans l'aspect économique ou politique; il est nécessaire que l'on reprenne les priorités d'une société développée. 352

Etant donné que l'avenir dont les futurs présidents, PDG et professeurs, sera formé par nos jeunes; c'est aux adultes d'agir maintenant et d'inculquer des bons principes et non de lancer les jeunes à la réussite financière car une société doit comporter des citoyens responsables, des spécialistes dans un champs spécifiques, des êtres humains sensibles à leur entourage.

En ce qui concerne le vieillissement d'une population, il y a des visques à affronter. Tout d'abord, la concurrence que le reste du monde représente, puis la diminution considérable de la population et finalement les dégâts qu'une population vieille suppose. Il faudrait donc viser notre attention aux possibles contraintes d'une population âgée et ainsi commencer une politique de prévention pour y être préparés.

Enfin, le travail en équipe, l'expérience et l'enthousiasme seront toujours une bonne combinaison pour l'évolution d'une société dans tous les aspects. Il faut aussi être conscients que l'on ne peut pas prédire le futur mais que l'on peut construire les bases de cet avenir chez les jeunes.

		sans morphèmes grammaticaux
corpus C2 18	N : 188	:
052005-005413	V: 82	V : 67
	fm : 2.29	fm : 2.80

densité collocationnelle : 0

note obtenue DALF C2

22/50

DOCUMENT RÉSERVÉ AU CANDIDAT - ÉPREUVES COLLECTIVES

EXERCICE 2 (17 points)

7.5 J.H.

La création artistique face à l'Internet

La véritable réalité des innovations technologiques est parfois un danger pour les créateurs intellectuels? La technologie impossibilite le développement culturel?

L'usage de l'Internet devient de plus en plus commun dans tous les domaines de la vie: soient domestiques, culturels, intellectuels ou professionnels. La plupart des personnes de tous les âges s'en sert pour ~~se~~ rendre la vie plus facile, effectivement l'Internet c'est l'outil le plus efficace et facile à utiliser.

L'utilisation

La consultation rapide et exacte, la recherche d'information et les facilités ont fait devenir l'Internet comme l'appui de tout ~~proche~~, cadre ou femme au foyer le plus important? Mais l'Internet peut aussi devenir un risque pour le développement de la culture. La rupture de créations et d'œuvres intellectuelles ainsi comme la disparition de créateurs est maintenant très commun grâce à l'apparition de l'Internet. La présence de vieilles méthodes risque d'être remplacé par un écran où l'on peut changer l'information et ~~se~~ même temps devenir l'auteur de véritables œuvres d'art, mais qui ne nous appartient pas.

On peut trouver des milliers de textes, de littérature, de musique, tout le monde est habitué à télécharger et à ~~se~~ ^{se} servir ~~de~~ ^{de} du matériel créé par des inconnus. Il est là, prêt à être utilisé. Mais aujourd'hui la véritable importance du développement culturel rend caché } ^{à cause de} la difficulté que les créateurs d'œuvres intellectuelles ont trouvée face à l'Internet.

Plusieurs problèmes affectent ~~sur~~ auteurs de tout les outils qu'on peut trouver sur le réseau. D'un côté l'information gratuite devient un risque pour les auteurs car ils se trouvent ^{dans l'} impossibilités de continuer à exercer puisque la manque de ressources et la manque de bis effectives les obligent à trouver une autre solution, mais le papier et le stylo sont devenus obsolètes.

^{redondance} Vu du point de vu des auteurs le développement technologique à donné comme résultat la transformation de leur génie en un monstre industriel qui bénéficie ~~sur~~ grosses entreprises et qui rend vulnérable à la majorité des nouveaux intellectuels.

Le changement de la musique par la musique électronique, la littérature par des œuvres piratées, etc. ont fait créer une énorme préoccupation ^{au sein des intellectuels} dans les mouvements intellectuels de notre époque ainsi comme dans ceux ^{lourd} qui sont en train de se former et qui se battent pour récupérer la place, qui ^{de} par droit leur appartient.

		sans morphèmes grammaticaux
corpus C2 19	N : 266	:
052005-001720	V: 127	V : 87
	fm : 2.09	fm : 3.05

densité collocationnelle : 1

note obtenue DALF C2

21.5/50

DOCUMENT RÉSERVÉ AU CANDIDAT - ÉPREUVE COLLECTIVE

ÉPREUVE ÉCRITE

SUJETS AU CHOIX : Traitez un seul des 2 sujets.

SUJET 1

Vous êtes membre de l'Observatoire International des Prisons. À l'aide du dossier joint et d'arguments personnels, vous rédigez un rapport pour sensibiliser l'opinion publique dont le thème est « La prison du futur ou comment humaniser la prison » où vous présenterez vos préconisations pour la prison de demain.

700 mots minimum

SUJET 2

Vous êtes chroniqueur à la revue *Dedans Dehors*, magazine d'informations sur l'actualité des prisons. Votre rédaction vous a chargé(e) de rédiger un article sur le développement du bracelet électronique. Vous donnez votre opinion à ce sujet.

700 mots minimum

L'usage de dictionnaires monolingues français/français est autorisé.

Sujet 1. « La prison du futur ou comment humaniser la prison »

Pourrions-nous laisser un assassin ou un violeur ¹ en série libre dans les rues sans nous sentir indignés² de ce fait? Devrait-il atteindre la liberté rapidement? De quelle façon pourrions-nous aider un être humain qui ait commis³ des crimes pareils? Mérite-t-il la réinsertion⁴ dans la société? Même si ces questions sont parfois difficiles à répondre ou si l'on s'incline⁵ sur une vision négative on ne doit pas oublier que tout être humain devrait avoir une opportunité pour pouvoir changer même s'il a besoin d'un châtiment⁶. Il y a aussi d'autres délits appelés délits⁷ mineurs et parfois à cause d'eux si l'on n'a pas



d'argent pour payer les amendes on va en prison. et l'on se rend compte que quelques-uns sont sans trop d'importance et ceux qui sont mis en prison ont ^{si ce n'est ?} la chance d'apprécier un panorama épouvantable ou pas très propice où ils ne trouvent aucun respect vers eux en tant que personnes. C'est alors qu'on comprend pourquoi au lieu d'améliorer ils deviennent plus agressifs ou après être sortis ils décident de récidiver.

confus

Le fait d'être en prison devrait être comme une sorte de thérapie qui les aide à réfléchir mais aussi à se maintenir occupés pour que le temps qu'ils doivent être en prison passe plus vite et qu'ils aient l'impression qu'ils ont fait quelque chose de bon ou de bien comme par exemple : réaliser des activités manuelles, des activités sportives, avoir l'opportunité de jouer un instrument, avoir accès aux livres au lieu de passer 22 heures sur 24 dans une cellule où l'on ne fait autre chose que voir le temps passer / ? h

La prison du futur devrait viser à la réinsertion des gens dans la société et l'idée du bracelet électronique est bonne et plus éco-

		sans morphèmes grammaticaux
corpus C2 20	N : 180	:
052005-005704	V: 95	V : 61
	1.89	fm : 2.95

densité collocationnelle : 0

note obtenue DALF C2

22.5/50

DOCUMENT RÉSERVÉ AU CANDIDAT - ÉPREUVES COLLECTIVES

EXERCICE 2 (17 points)

animaux au laboratoire, il se plaint avec l'idée d'avoir cloné en mouton, identique à celui dont on a obtenu la cellule souche utilisée. C'est dans ce moment là qu'il se demande s'il s'agit d'un bénéfice pour les animaux et non pas seulement pour lui. Les animaux peuvent être libérés et faire sa vie comme animaux, souffrent dans ces laboratoires. Voici la première question sur l'éthique. De plus en plus l'homme a dominé le domaine de la génétique, il a pu créer un homme (Domonique, France) grâce à la fécondation in vitro (FIV), et plus tard a cloné un être humain. Cette avancée en génétique a fait réagir le monde et la pensée des hommes encore plus.

En premier lieu nous pouvons visualiser un grand problème qui se pose au niveau des nations, ce sont les différentes normes et législations quant à la matière bioéthique, des organisations essaient de trouver un accord pour équilibrer les "pour" et les "contre" des "jeux" génétiques. Ce type de normes sont formulées par rapport aux coutumes, au mode de vie, au niveau de développement concernant chaque pays.

L'humanisme craint vraiment que par exemple le clonage donne lieu au "marché des bébés". ~~est~~ C'est le cas des États-Unis qui ont déjà sur ^{des} catalogues les bébés au goût du client avec un certain prix, ils sont très libéraux, ils laissent réaliser une FIV aux couples homosexuels, bien que dans d'autres sociétés beaucoup plus religieuses peut être, cela est condamné. Médecins, chercheurs, philosophes et théologiens, et toute

270



L'humanité, donnent des points de vue très différents, est-ce que la procréation est un peché? est-ce que les nouvelles techniques médicales sont un objet pervers? est-ce que l'avancée dans le domaine de la génétique visent des bénéfices par l'humanité? est-ce que le clonage ne pose-t-il un grave problème par le cloné?

Voici les grandes questions éthiques.

50

Analisons maintenant à un niveau plus personnel des individus; visons l'objectif éthique du scientifique, il est possible qu'il ait la volonté de faire sentir heureux un couple triste que ne peut pas avoir d'enfants, ou par exemple le clonage d'organes pour améliorer la santé de ceux qui en ont besoin. Cela est très motivant. Mais parlons du moment où il s'agit de l'autorisation pour réaliser ce type d'expériences avec une cellule œuf porteuse de pathologies génétiques incurables graves, c'est un manque de conscience alors? Par exemple, l'étude du sida (VIH), est une espoir pour ceux affectés, alors, c'est par le bénéfice de l'humanité. D'autre part, comme le disait Testart, pas tout le monde a cette conception de faire du bien à l'humanité, mais si d'avoir un grand pouvoir et une arme biologique.

Nous nous demandons alors, et l'embryon, est-il une "personne" humaine? ou une simple cellule qui ne sent pas? C'est où l'existentialisme entre en action, le statut qu'on donne à l'embryon pendant les premières stades, est en question. Cela vise le bébé cloné; qu'est-ce qu'il pense?

corpus repère 1	N = 299		sans morphèmes grammaticaux :	
	V = 129	V:	94	
	fm = 2.31	fm:	3.180851064	

Corpus repère n° 1 de l'étendue lexicale
Repère de collocations

Martha Gegundez, professeur de français à l'Institut français d'Amérique latine, DEA en sciences du langage et traductrice.

« Bien que le Cadre européen commun de référence pour les langues propose un modèle général pour l'enseignement et l'apprentissage des langues qui n'est pas imposé aux gouvernements, il constitue actuellement le repère obligé en Europe, et son influence continue à gagner du terrain dans plusieurs pays dans le monde dont le Mexique n'est pas l'exception.

Parmi les volets les plus importants se trouvent les descriptions des compétences autour desquelles se déroule la progression des habiletés visées. Ces compétences touchent à toutes les activités humaines, et incluent les compétences linguistiques concernant les règles grammaticales régissant le système de la langue, les communicatives, liées à la capacité des individus à comprendre et à interpréter les discours correctement et à y réagir de façon adéquate, tenant compte des situations, des participants et des normes sociales, et les socioculturelles, qui ont rapport aux aspects anthropologiques ou ethnographiques des cultures spécifiques. Tous ces aspects sont mis en œuvre dans les tâches, sujet de ce travail et qui sont au cœur de la perspective actionnelle.

La tâche

D'après le CECR, les individus sont des acteurs sociaux qui accomplissent des tâches pour lesquelles ils font appel à de diverses compétences dans des contextes et conditions variés situées à l'intérieur d'un domaine donné avec de certaines contraintes. Il est opportun à ce point de définir le concept de tâche et de marquer la différence entre exercice, activité et tâche.

Un exercice est un travail méthodique, ciblé et contrôlé qui sert à travailler une difficulté spécifique et dont l'intention est variée, par exemple, la systématisation et la remédiation. L'activité mobilise des aptitudes d'expression qui engagent des réactions, elle est donc active, en opposition aux aptitudes de compréhension traditionnellement considérées comme passives.

La tâche actionnelle est bien plus ample et comporte plusieurs activités qui à leur tour exigent de déployer un éventail de compétences pour atteindre un objectif final. »

corpus repère 2	N = 399		sans morphèmes grammaticaux :	
	V = 184	V:	V: 134	
	fm = 2.11	fm:	fm: 2.97	

Corpus repère n°2 Antoine Dieudonné, Haïtien, professeur de français installé au Mexique

« L'importance donnée dans notre contexte actuel à l'enseignement des langues et le français en particulier est due non seulement à l'enseignement proprement dit, mais surtout aux exigences qu'impose notre monde. Maintenant le *sujet-langue*, n'est pas isolé, non plus passif face aux facteurs qui influencent son apprentissage. En tant qu'apprenant, l'étudiant s'évolue dans des sphères linguistiques qui marquent ou modifient son comportement verbal et pourquoi pas son savoir-être. Les savoirs et les compétences ne sont pas et ne peuvent pas être compris en dehors de l'apprenant, c'est-à-dire comme celui qui reçoit sans agir et après un certain nombre de temps il/ elle sera apte à produire si et seulement si ce processus a été bien assimilé. Nous voilà devant plusieurs dilemmes : « *Comment arriver à faire de l'apprenant un étudiant autonome ? Comment l'enseigner à établir des liens d'union entre l'information récente et celle apprise ou connue ? Suffit-il seulement la présentation d'une information ou répétition d'énoncés à un individu pour être rassuré (comme professeur) de son acquisition ou bien la nécessité de construire cette information moyennant sa propre expérience interne ?* ».

Au cours du siècle dernier les principaux tenants du constructivisme ont tenté d'aborder ces problèmes, comme Piaget dans le développement de l'intelligence et son construction social (Mario Carretero, 1999 : 26-30), aussi bien le travail de Vygostky et Ausubel dans le domaine de la psychologie cognitive (idem : 30), nous montrant la fonction du langage et le rôle du *sujet-langue* (terme que je préfère utiliser à la place du *locuteur*) Considérant ce sujet-langue comme un apprenant qui, dans son processus d'apprentissage, passe par des étapes d'auto-reformulation et d'invention de moyens propres pour produire et acquérir des compétences langagières, la tâche s'impose dès lors comme le terrain ou la base de cette construction originale, hybride mais inédite. Dans ce contexte, le rôle de l'enseignant ne serait-ce que lui procurer les outils nécessaires pour arriver à cette acquisition pleine et consciente afin de se sentir confiant par l'intermédiaire des pratiques d'interaction orale.

Dans ce dossier je vais tenter d'aborder ce paradigme et de proposer des activités correspondantes pour des débutants de niveau A2 et pour ceux qui sont en train de traverser l'étape du niveau Seuil, c'est – à- dire des indépendants B1. Je tacherai de suivre les descripteurs du Cadre européen de référence pour les langues, conçus pour ces niveaux. Mon argumentaire englobera les deux niveaux à travailler ».

Copie repère n°3

		sans morphèmes grammaticaux	
N	272	:	
V	121	V:	90
<i>fm</i>	2.247933884	<i>fm:</i>	3.022222222

Corpus repère n°3 de l'étendue lexicale. Aude Pichon, française professeur de français installée au Mexique.

« L'objectif d'une tâche d'interaction orale est que les apprenants s'approprient le temps de parole lors d'une activité dite tâche à fin que de manière naturelle ils atteignent un ou des objectifs pédagogiques. Par conséquent, l'objectif recherché pour ces quatre tâches est qu'elles soient très interactives concernant l'échange communicatif, enrichissantes du point de vue pédagogique et intéressantes pour l'apprenant.

Ces tâches ont été créées dans le but d'instaurer une dynamique de classe tout au long de l'apprentissage du français comme langue étrangère (FLE). Par conséquent, elles sont très simples d'utilisation. Elles ne requièrent d'aucune préparation au préalable de la part de l'enseignant et des apprenants. La même dynamique peut être utilisée avec différents sujets suivant le public, le thème de la classe ou le niveau des apprenants. Nous considérons dans ces tâches, une classe de 20 à 30 élèves.

Ces quatre tâches d'interaction orale ont été élaborées à partir du Cadre européen commun de référence pour les langues dit cadre et d'exemples des examens DELF A2 et B1. Votre manuel sera donc actuel et conforme aux besoins des apprenants.

Tout d'abord, il apparaît une consigne claire pour les apprenants ainsi qu'une description plus détaillée du déroulement de la tâche utile au professeur. Des exemples permettent d'illustrer les compétences exploitables de la tâche ainsi elles permettent de guider le professeur vers le résultat à obtenir.

Ensuite, les quatre tâches sont décrites à partir des objectifs pédagogiques recherchés ainsi que des compétences linguistiques exploitables.

Il est également important de faire référence au cadre pour valider le type d'interaction orale.

Enfin, la dynamique de groupe ainsi que les facteurs motivationnels permettront d'approuver la tâche d'interaction orale ».

Copie repère n°4

	sans morphèmes grammaticaux	
	:	
N = 317		
V = 164	V:	125
fm = 1.93	fm:	2.53

Corpus repère n°4 de l'étendue lexicale

Extrait de « un balcon en forêt » de Julien Gracq, (1958 :6)

Un balcon en forêt

«Ce fut vers la fin de décembre que la première neige tomba sur l'Ardenne. Quand Grange se réveilla, un jour blanc et sans âge qui suintait de la terre cotonnait sur le plafond l'ombre des croisées ; mais sa première impression fut moins celle de l'éclairage insolite que d'un suspens anormal du temps: il crut d'abord que son réveil s'était arrêté; la chambre, la maison entière semblaient planer sur une longue glissade de silence - un silence douillet et sapide de cloître, qui ne s'arrêtait plus. Il se leva, vit par la fenêtre la forêt blanche à perte de vue, et se recoucha dans la chambre quiète avec un contentement qui lui faisait cligner les yeux. Le silence respirait autour de lui plus subtil sous cette lumière luxueuse. Le temps faisait halte : pour les habitants du Toit, cette neige un peu fée qui allait fermer les routes ouvrait le temps des grandes vacances.

[...] Ils fumèrent un moment en silence. Il faisait bon. La nuée se dissipait; un ou deux coups de tonnerre roulèrent faiblement derrière l'horizon de la Belgique, avec le grondement pacifié d'une queue d'orage. La lune s'était dégagée : au fond de la trouée des arbres, la pente de la clairière se givrait d'une lumière froide, minérale, toute ocellée par l'ombre d'encre des jeunes sapins assis sur l'herbe. Jamais Grange n'avait eu comme ce soir le sentiment d'habiter une forêt perdue: toute l'immensité de l'Ardenne respirait dans cette clairière de fantômes, comme le cœur d'une forêt magique palpite autour de sa fontaine. Ce vide de la futaie, cette garde sommeillante le troublaient. Il songeait au mot bizarre qui était venu à Hervouët: «On n'est pas soutenus». Ce qu'on avait laissé derrière soi, ce qu'on était censé défendre, n'importait plus très réellement; le lien était coupé ; dans cette obscurité pleine de pressentiments les raisons d'être avaient perdu leurs dents ».

Copie repère n°5

N	300		sans morphèmes grammaticaux :
V	124	V:	92
<i>fm</i>	2.419354839	<i>fm:</i>	3.260869565

Corpus repère n°5 de l'étendue lexicale

Extrait de « Victor Hugo et le drame de la parole » de Yvon Le Scanff, (2008 :21)

Un théâtre de situation

Sans être compliqués, les sujets des drames de Hugo peuvent être complexes. Ainsi, le sujet d'Hernani se définit comme triple et correspond à trois strates successives et sédimentées du projet hugolien. Il aurait d'abord été question d'une pièce sur la jeunesse de Charles Quint (comme le premier volet d'une bilogie ou d'une trilogie comme semble le sous-entendre la préface) ; il se serait agi d'un drame historique organisé autour de la conversion de don Carlos. En outre, le manuscrit mentionne pour Hernani un sous-titre tandis que le titre de l'édition originale se fixera sur Hernani ou l'honneur castillan. Ces trois titres indiquent donc autant de strates dramaturgiques : un drame historique (qui relate la transfiguration de don Carlos en Charles Quint), une intrigue amoureuse que résume à sa façon don Ricardo : « trois galants, un bandit que l'échafaud réclame, puis un Duc, puis un roi, d'un même cœur de femme, font le siège à la fois », et une tragédie de vengeance (Hernani cherche à venger la mort de son père). On retrouve le même feuilleté dans Ruy Blas. Le manuscrit de Ruy Blas apporte en effet la preuve de cette superposition des intrigues. Avant de choisir le titre définitif, Hugo avait également songé à intituler son drame la Reine s'ennuie ou la tragédie de don Salustre en disgrâce (la Tragédie de don Salluste), et d'un drame historique représentant la décadence de la royauté espagnole (La Reine s'ennuie), les ténèbres d'un crépuscule dynastique. Dans la préface de son drame, Hugo souligne lui-même à l'envi les diverses strates : « le sujet philosophique de Ruy Blas c'est le peuple aspirant aux régions élevées ; le sujet humain, c'est un homme qui aime une femme ; le sujet dramatique, c'est un laquais qui aime une reine ».

2. Fréquence d'erreurs lexicales dans des corpus de niveau C2

L'analyse des erreurs lexicales évoquée au chapitre 3.1.3.1 a été effectuée sur les copies de DALF C2 uniquement ; en raison du petit nombre de copies et de leur manque de représentativité, elle permet simplement d'émettre un certain nombre d'hypothèses évoquées dans le chapitre cité. Le numéro des corpus renvoie aux copies précédemment présentées.

Résultats des classes majeures et sous-classes d'erreurs lexicales

	nombre		nombre	
corpus n°2		corpus n°3		corpus n°4
nombre de mots	163	nombre de mots	158	nombre de mots
note obtenue	dic-20	note obtenue	16/20	note obtenue
No. d'erreurs	8	No. d'erreurs	6	No. d'erreurs
1. Erreurs de sens		1. Erreurs de sens		1. Erreurs de sens
(quasi-)Synonyme	3	(quasi-)Synonyme	2	(quasi-)Synonyme
sens proche	1	sens proche	2	sens proche
sens fictif		sens fictif		sens fictif
générique		générique		générique
sens incompatible	1	sens incompatible		sens incompatible
situation incompatible		situation incompatible		situation incompatible
	5		4	
2. Erreurs de forme		2. Erreurs de forme		2. Erreurs de forme
forme erronée	1	forme erronée	1	forme erronée
forme fictive		forme fictive		forme fictive
forme analytique		forme analytique	1	forme analytique
	1		2	
3. Erreurs de cooccurrence		3. Erreurs de cooccurrence		3. Erreurs de cooccurrence
collocation		collocation		collocation
régime	2	régime		régime

	nombre		nombre
corpus n°4		corpus n°5	
nombre de mots	175	nombre de mots	166
note obtenue	14/20	note obtenue	14/20
No. d'erreurs	15	No. d'erreurs	5
1. Erreurs de sens		1. Erreurs de sens	
(quasi-)Synonyme	1	(quasi-)Synonyme	
sens proche	5	sens proche	2
sens fictif		sens fictif	
générique		générique	
sens incompatible	2	sens incompatible	
situation incompatible		situation incompatible	1
	8		3
2. Erreurs de forme		2. Erreurs de forme	
forme erronée		forme erronée	
forme fictive		forme fictive	
forme analytique		forme analytique	
3. Erreurs de cooccurrence		3. Erreurs de cooccurrence	
collocation	2	collocation	2
régime	5	régime	

	nombre		nombre	
corpus n°6			corpus n°7	corpus
nombre de mots	165		nombre de mots	168
note obtenue	14/20		note obtenue	15/20
No. d'erreurs	10		No. d'erreurs	8
				No. d'
1. Erreurs de sens			1. Erreurs de sens	1. Erre
(quasi-)Synonyme	1		(quasi-)Synonyme	(quasi-
sens proche	2		sens proche	sens p
sens fictif			sens fictif	sens fi
générique			générique	généri
sens incompatible	2		sens incompatible	sens ir
situation incompatible			situation incompatible	situati
	5			6
2. Erreurs de forme			2. Erreurs de forme	2. Erre
forme erronée	2		forme erronée	forme
forme fictive			forme fictive	forme
forme analytique	1		forme analytique	forme
	3			2
3. Erreurs de cooccurrence			3. Erreurs de cooccurrence	3. Erre
collocation			collocation	colloc
régime	2		régime	régime

	nombre		nombre	
corpus n°8			corpus n°9	
nombre de mots	157		nombre de mots	168
note obtenue	12.5/20		note obtenue	oct-20
No. d'erreurs	9		No. d'erreurs	12
1. Erreurs de sens			1. Erreurs de sens	
(quasi-)Synonyme			(quasi-)Synonyme	
sens proche	2		sens proche	5
sens fictif			sens fictif	
générique	1		générique	
sens incompatible	3		sens incompatible	4
situation incompatible			situation incompatible	
	6			9
2. Erreurs de forme			2. Erreurs de forme	
forme erronée	1		forme erronée	
forme fictive			forme fictive	
forme analytique			forme analytique	
	1			
3. Erreurs de cooccurrence			3. Erreurs de cooccurrence	
collocation			collocation	
régime	2		régime	3

Bilan synoptique

nombre total de mots	1320	165	moyenne de mots étudiés/corpus	corpus
nombre total d'erreurs	73	9.125	nombre moyen d'erreurs	nombri
		5.530303	% d'erreurs	note o
nombre d'erreurs de sens	46	5.75	nombre moyen d'erreurs de sens	No. d'i
nombre d'erreurs de forme	9	1.125	nombre moyen d'erreurs de forme	
nombre d'erreurs de colloc	18	2.25	nombre moyen d'erreurs de cooccurrence	1. Erre
				(quasi-
	C2	FLS		sens p
	63.013699	63	% erreurs de sens	sens fi
	12.328767	12	% erreurs de forme	généri
	24.657534	25	% erreurs de cooccurrence	sens ir

